

재미 있는 한국어

*Língua Coreana*

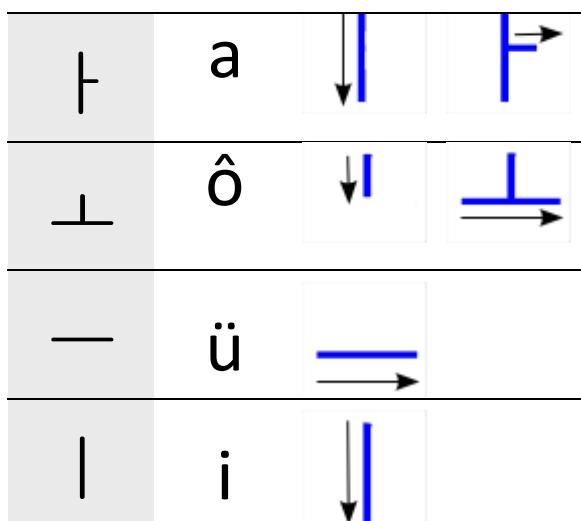


# Parte 1 - 한글

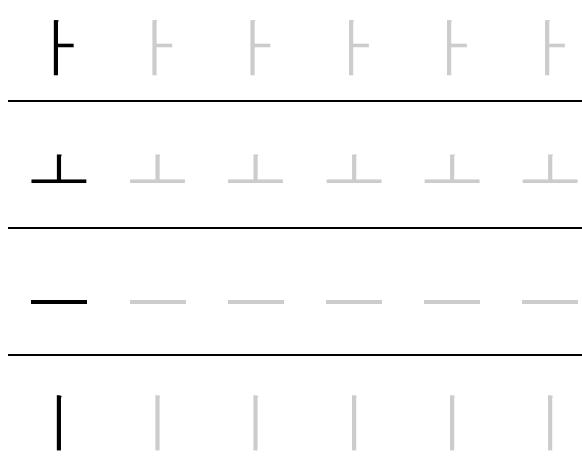
## O Alfabeto Coreano

### Capítulo 1 - Doze Primeiras Sílabas

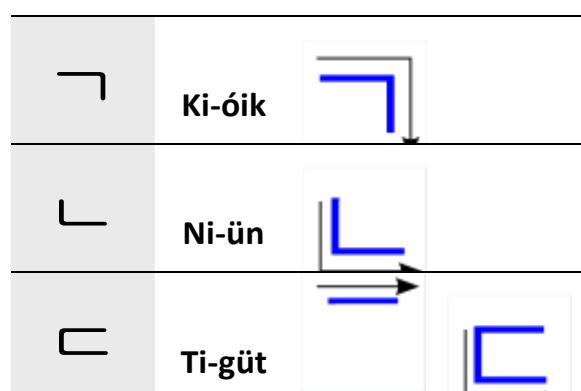
#### As Primeiras Vogais



#### Exercitando a Escrita



#### As Primeiras Consoantes



#### Exercitando a Escrita



#### Combinando Consoantes com Vogais

	ㅏ	ㅗ	ㅡ	ㅣ
ㄱ	가	고	그	기
ㄴ	나	노	느	니
ㄷ	다	도	드	디

#### Dicas:

Ordem de Escrita em coreano: → ↓

Para vogais horizontais como ㅗ e ㅡ as consoantes são colocadas acima delas.

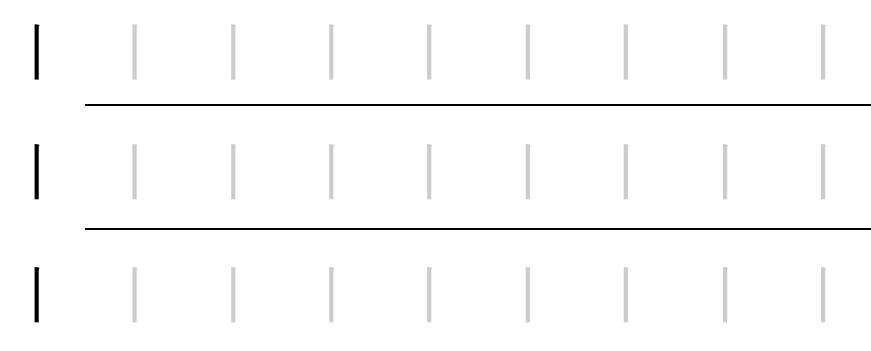
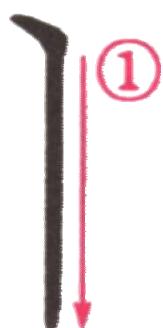
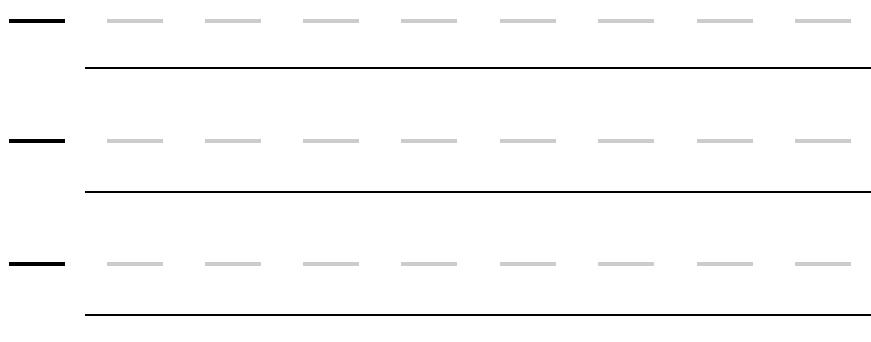
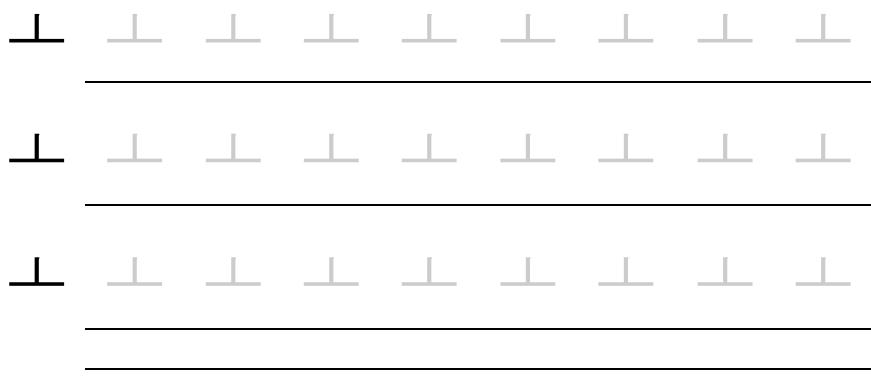
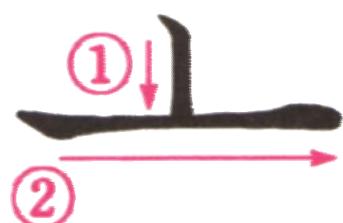
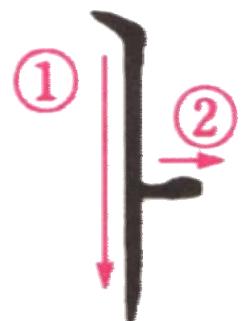
Ex: 고 노 도 그 느 드

Já para as vogais verticais como ㅏ e ㅣ, as consoantes são colocadas na esquerda

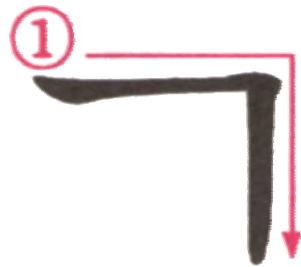
Ex: 가 나 다 기 니 디

## Exercícios do Capítulo 1

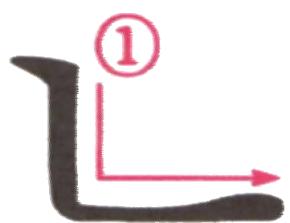
### Exercitando a Escrita



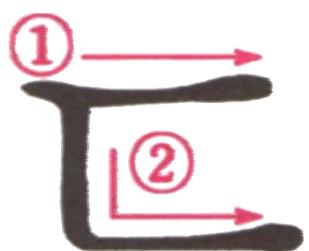
## Exercitando a Escrita



ㄱ ㄱ ㄱ ㄱ ㄱ ㄱ ㄱ  
ㄱ ㄱ ㄱ ㄱ ㄱ ㄱ ㄱ  
ㄱ ㄱ ㄱ ㄱ ㄱ ㄱ ㄱ



ㄴ ㄴ ㄴ ㄴ ㄴ ㄴ ㄴ  
ㄴ ㄴ ㄴ ㄴ ㄴ ㄴ ㄴ  
ㄴ ㄴ ㄴ ㄴ ㄴ ㄴ ㄴ



ㄷ ㄷ ㄷ ㄷ ㄷ ㄷ ㄷ  
ㄷ ㄷ ㄷ ㄷ ㄷ ㄷ ㄷ  
ㄷ ㄷ ㄷ ㄷ ㄷ ㄷ ㄷ

가 고 그 기 나 노 느 니 다 도 드 디

가 고 그 기 나 노 느 니 다 도 드 디

가 고 그 기 나 노 느 니 다 도 드 디

가 고 그 기 나 노 느 니 다 도 드 디

가 고 그 기 나 노 느 니 다 도 드 디

## Exercitando a Escrita

	ㅏ	ㅗ	ㅡ	/		ㅏ	ㅗ	ㅡ	/
ㄱ	가	고	그	기	ㄱ	가	고	그	기
ㄴ	나	노	느	니	ㄴ	나	노	느	니
ㄷ	다	도	드	디	ㄷ	다	도	드	디

**가** 가 가 가 가 가 가 가 가

**고** 고 고 고 고 고 고 고 고

**그** 그 그 그 그 그 그 그 그

**기** 기 기 기 기 기 기 기 기

**나** 나 나 나 나 나 나 나 나

**노** 노 노 노 노 노 노 노 노

**느** 느느느느느느느느느느느느

**니** 니 니 니 니 니 니 니 니

**다** 다 다 다 다 다 다 다

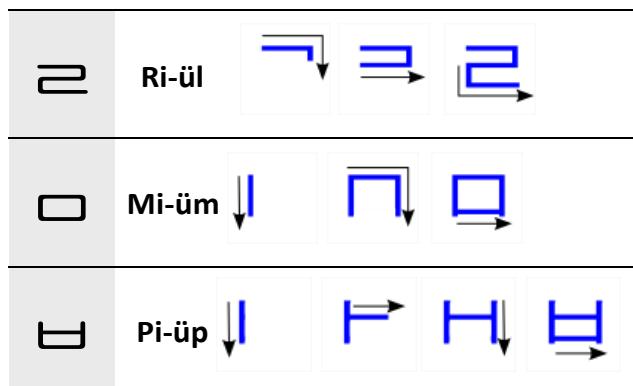
**도** 도 도 도 도 도 도 도

**드** 드 드 드 드 드 드 드 드

**디** 디 디 디 디 디 디 디

Capítulo 2 - Mais Três Consoantes e Sílabas Terminadas em ☰

## Da 4<sup>a</sup> a 6<sup>a</sup> Consoantes



## Exercitando a Escrita



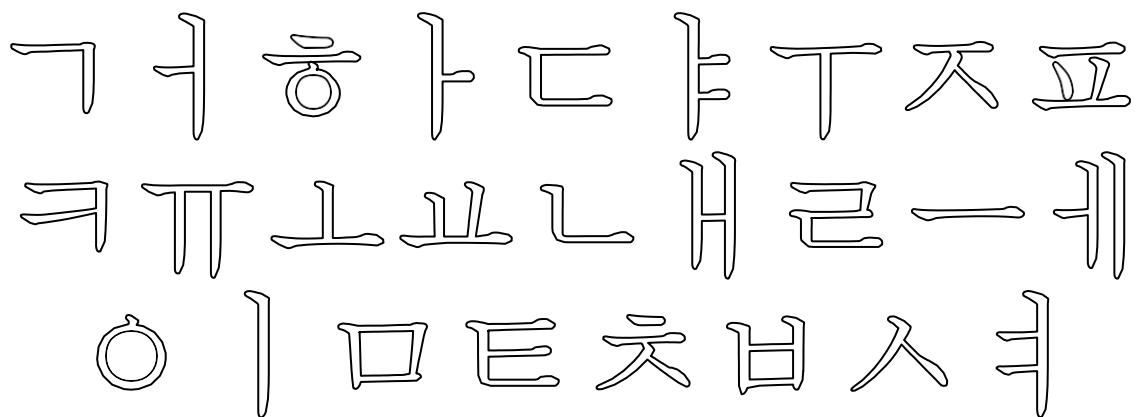
## Combinando Consoantes com Vogais

	ㅏ	ㅗ	ㅡ	ㅣ
ㄱ	가	고	그	기
ㄴ	나	노	느	니
ㄷ	다	도	드	디
ㄹ	라	로	르	리
ㅁ	마	모	므	미
ㅂ	바	보	브	비

## Sílabas Terminadas em  

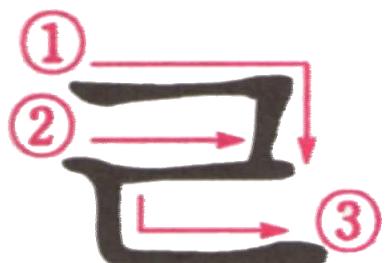
ㄹ	ㅏ	ㅗ	ㅡ	/
ㄱ	갈	꼴	글	길
ㄴ	날	눌	늘	널
ㄷ	달	돌	들	덜
ㄹ	랄	롤	를	럴
ㅁ	말	몰	믈	밀
ㅂ	발	꼴	믈	빌

(EX01) Pinte a lápis as letras do alfabeto coreano que você já conhece:

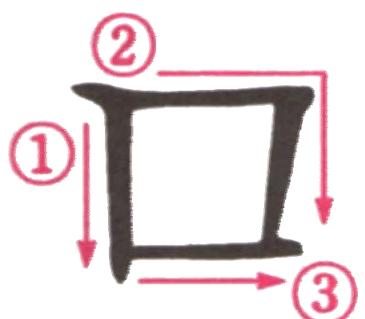


## Exercícios do Capítulo 2

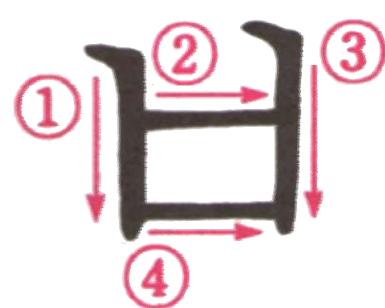
### Exercitando a Escrita



ㄹ ㄹ ㄹ ㄹ ㄹ ㄹ ㄹ ㄹ  
ㄹ ㄹ ㄹ ㄹ ㄹ ㄹ ㄹ ㄹ  
ㄹ ㄹ ㄹ ㄹ ㄹ ㄹ ㄹ ㄹ



ㅁ ㅁ ㅁ ㅁ ㅁ ㅁ ㅁ ㅁ  
ㅁ ㅁ ㅁ ㅁ ㅁ ㅁ ㅁ ㅁ  
ㅁ ㅁ ㅁ ㅁ ㅁ ㅁ ㅁ ㅁ



ㅂ ㅂ ㅂ ㅂ ㅂ ㅂ ㅂ ㅂ  
ㅂ ㅂ ㅂ ㅂ ㅂ ㅂ ㅂ ㅂ  
ㅂ ㅂ ㅂ ㅂ ㅂ ㅂ ㅂ ㅂ

ㄱ ㄴ ㄷ ㄹ ㅁ ㅂ ㄱ/ㄹ ㅂ/ㅁ ㄷ/ㄴ ㅁ/ㄱ ㅂ/ㄹ

ㅏ 가 나 다 라 마 바 갈 밤 단 막 발

ㅗ 고 노 도 로 모 보 골 봄 돈 목 볼

ㅡ 그 느 드 르 므 브 글 봄 든 무 블

ㅣ 기 니 디 리 미 비 길 빔 든 믹 빘

## Exercitando a Escrita

	ㄱ	ㄴ	ㄷ	ㄹ	ㅁ	ㅂ
ㅏ	가	나	다	라	마	바
ㅗ	고	노	도	로	모	보
ㅡ	그	느	드	르	므	브
ㅓ	기	니	디	리	미	비

가 고 그 기 나 노 느 니 다 도 드 디

가 고 그 기 나 노 느 니 다 도 드 디

가 고 그 기 나 노 느 니 다 도 드 디

가 고 그 기 나 노 느 니 다 도 드 디

가 고 그 기 나 노 느 니 다 도 드 디

라 로 르 리 마 모 민 미 바 보 브 비

라 로 르 리 마 모 민 미 바 보 브 비

라 로 르 리 마 모 민 미 바 보 브 비

라 로 르 리 마 모 민 미 바 보 브 비

## Exercitando a Escrita e a Leitura

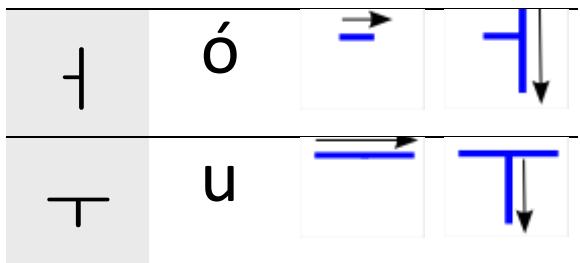
ㄹ	ㄱ	ㄴ	ㄷ	ㄹ	ㅁ	ㅂ
ㅏ	갈	날	달	랄	말	발
ㅓ	꼴	놀	똘	똘	몰	꼴
ㅡ	글	늘	뜰	뜰	을	뜰
/	길	닐	딜	릴	일	빌

ㅁ	ㄱ	ㄴ	ㄷ	ㄹ	ㅁ	ㅂ
ㅏ	감	남	담	람	맘	밤
ㅓ	곰	놈	돔	롬	옴	봄
ㅡ	금	늠	듬	름	음	봄
/	김	님	딤	림	임	빔

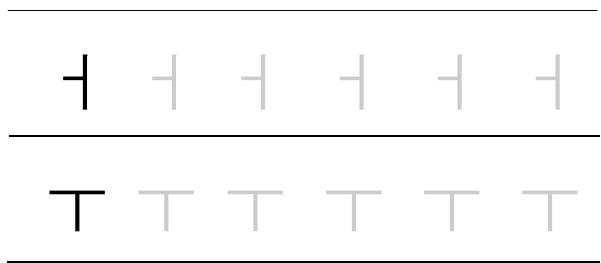
ㄴ	ㄱ	ㄴ	ㄷ	ㄹ	ㅁ	ㅂ
ㅏ	간	난	단	란	만	반
ㅓ	곤	논	돈	론	몬	본
ㅡ	근	는	든	른	믄	븐
/	긴	닌	딘	린	민	빈

### Capítulo 3 - Vogais + e ㅓ

#### As Primeiras Vogais



#### Exercitando a Escrita



#### Ordem Alfabética das Vogais

ㅓ ㅏ ㅗ ㅜ ㅡ ㅣ

#### Primeiras Palavras

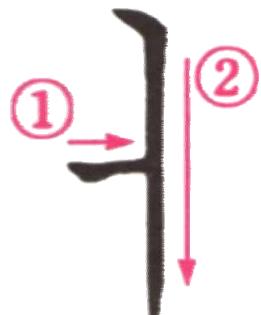


#### Preencha o Quadro de Sílabas

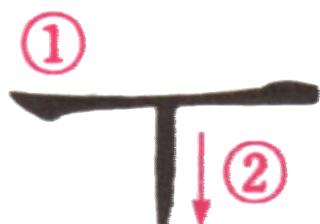
	ㄱ	ㄴ	ㄷ	ㄹ	ㅁ	ㅂ	ㄱ/ㄹ	ㅂ/ㄱ	ㄱ/ㅂ	ㄱ/ㅁ
ㅏ	가	나	다	라	마	바	갈	박	갑	감
ㅓ	거	너	더	러	머	버	걸	벽	겁	검
ㅗ	고	노	도	로	모	보	꼴	복	꼽	곰
ㅜ	구	누	두	루	무	부	굴	북	굽	굼
ㅡ	그	느	드	르	므	브	글	복	급	금
ㅣ	기	니	디	리	미	비	길	빅	깁	김

## Exercícios do Capítulo 3

### Exercitando a Escrita



Handwriting practice rows for the Korean character 'ㄱ' (G). Each row contains seven identical characters for tracing.



Handwriting practice rows for the Korean character 'ㅓ' (eo). Each row contains seven identical characters for tracing.

Handwriting practice rows for the Korean characters: ㄱ ㄴ ㄷ ㄹ ㅁ ㅂ ㄱ/ㄹ ㅂ/ㅁ ㄷ/ㄴ ㅁ/ㄱ ㅂ/ㄹ

Handwriting practice rows for the Korean characters: ㅏ 가 나 다 라 마 바 갈 밤 단 막 발

Handwriting practice rows for the Korean characters: ㅓ 거 너 더 러 머 버 걸 벌 덜 멀 벌

Handwriting practice rows for the Korean characters: ㅗ 고 노 도 로 모 보 골 봄 돈 목 볼

Handwriting practice rows for the Korean characters: ㅜ 구 누 두 루 무 부 굴 봄 둔 문 불

Handwriting practice rows for the Korean characters: ㅡ 그 느 드 르 므 브 글 름 든 득 블

Handwriting practice rows for the Korean characters: ㅣ 기 니 디 리 미 미 길 빔 딘 먹 빌

## Exercitando a Escrita

	ㄱ	ㄴ	ㄷ	ㄹ	ㅁ	ㅂ
ㅏ	가	나	다	라	마	바
ㅓ	거	너	더	러	머	버
ㅗ	고	노	도	로	모	보
ㅜ	구	누	두	루	무	부
ㅡ	그	느	드	르	므	브
ㅣ	기	니	디	리	미	비

가 거 고 구 그 기 나 너 노 누 느 니

가 거 고 구 그 기 나 너 노 누 느 니

가 거 고 구 그 기 나 너 노 누 느 니

다 더 도 두 드 디 라 러 로 루 르 리

다 더 도 두 드 디 라 러 로 루 르 리

다 더 도 두 드 디 라 러 로 루 르 리

마 머 모 무 므 미 바 버 보 부 브 비

마 머 모 무 므 미 바 버 보 부 브 비

마 머 모 무 므 미 바 버 보 부 브 비

## Aprendendo Palavras

나라	나무	부모	거미	머리	바나나
나라	나무	부모	거미	머리	바나나
나라	나무	부모	거미	머리	바나나
나라	나무	부모	거미	머리	바나나
나라	나무	부모	거미	머리	바나나
나라	나무	부모	거미	머리	바나나
나라	나무	부모	거미	머리	바나나
나라	나무	부모	거미	머리	바나나

다리이	다리	달	문	발	비
다리이	다리	달	문	발	비
다리이	다리	달	문	발	비
다리이	다리	달	문	발	비
다리이	다리	달	문	발	비
다리이	다리	달	문	발	비
다리이	다리	달	문	발	비
다리이	다리	달	문	발	비

## Capítulo 4 - Últimas Três Consoantes Normais

Da 7<sup>a</sup> a 9<sup>a</sup> Consoantes

ㅅ	Chi-ót		
ㆁ	I-üng		
ㅈ	Tchi-üt		

Exercitando a Escrita

ㅅ	ㅅ	ㅅ	ㅅ	ㅅ	ㅅ
ㆁ	ㆁ	ㆁ	ㆁ	ㆁ	ㆁ
ㅈ	ㅈ	ㅈ	ㅈ	ㅈ	ㅈ

Preencha o Quadro de Sílabas

	ㄱ	ㄴ	ㄷ	ㄹ	ㅁ	ㅂ	ㅅ	ㅇ	ㅈ	ㅊ/ㅋ
ㅏ	가	나	다	라	마	바	사	아	자	잘
ㅓ	거	너	더	러	머	버	서	어	저	절
ㅗ	고	노	도	로	모	보	소	오	조	졸
ㅜ	구	누	두	루	무	부	수	우	주	줄
ㅡ	그	느	드	르	므	브	스	으	즈	즐
ㅣ	기	니	디	리	미	비	시	이	지	질

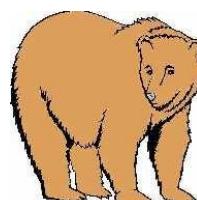
Mais Algumas Palavras



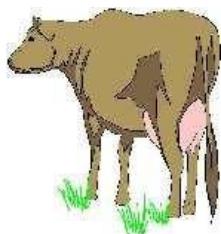
브라질



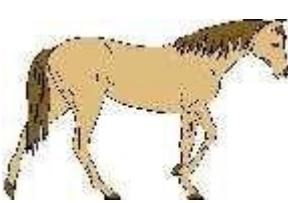
버스



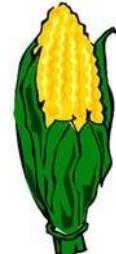
곰



소



말



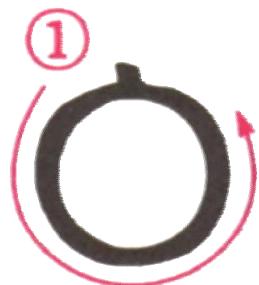
옥수수

## Exercícios do Capítulo 4

### Exercitando a Escrita



人 人 人 人 人 人 人 人  
人 人 人 人 人 人 人 人  
人 人 人 人 人 人 人 人



○ ○ ○ ○ ○ ○ ○ ○  
○ ○ ○ ○ ○ ○ ○ ○  
○ ○ ○ ○ ○ ○ ○ ○



자 자 자 자 자 자 자  
자 자 자 자 자 자 자  
자 자 자 자 자 자 자

	ㄱ	ㄴ	ㄷ	ㄹ	ㅁ	ㅂ	ㅅ	ㅇ	ㅈ	ㅊ/ㅁ	ㅅ/ㄹ
ㅏ	가	나	다	라	마	바	사	아	자	잠	살
ㅓ	거	너	더	러	머	버	서	어	저	점	설
ㅗ	고	노	도	로	모	보	소	오	조	좀	솔
ㅜ	구	누	두	루	무	부	수	우	주	줌	술
ㅡ	그	느	드	르	므	브	스	으	즈	즘	슬
ㅣ	기	니	디	리	미	비	시	이	지	짐	실

## Exercitando a Escrita

	ㄱ	ㄴ	ㄷ	ㄹ	ㅁ	ㅂ	ㅅ	ㅇ	ㅈ
ㅏ	가	나	다	라	마	바	사	아	자
ㅓ	거	너	더	러	머	버	서	어	저
ㅗ	고	노	도	로	모	보	소	오	조
ㅜ	구	누	두	루	무	부	수	우	주
ㅡ	그	느	드	르	므	브	스	으	즈
ㅣ	기	니	디	리	미	비	시	이	지

가 가 가 거 가 가 고 고 고 구 구 구 그 그 그 기 기 기

나 나 나 너 너 너 노 노 노 누 누 누 느느느 니 니 니

다 다 다 더 더 더 도 도 도 두 두 두 드 드 드 디 디 디

라 라 라 러 러 러 로 로 로 루 루 루 르 르 르 리 리 리

마 마 마 머 머 머 모 모 모 무 무 무 므 므 므 미 미 미

바 바 바 버 버 버 보 보 보 부 부 부 브 브 브 비 비 비

사 사 사 서 서 서 소 소 소 수 수 수 스 스 스 시 시 시

아 아 아 어 어 어 오 오 오 우 우 우 으 으 으 이 이 이

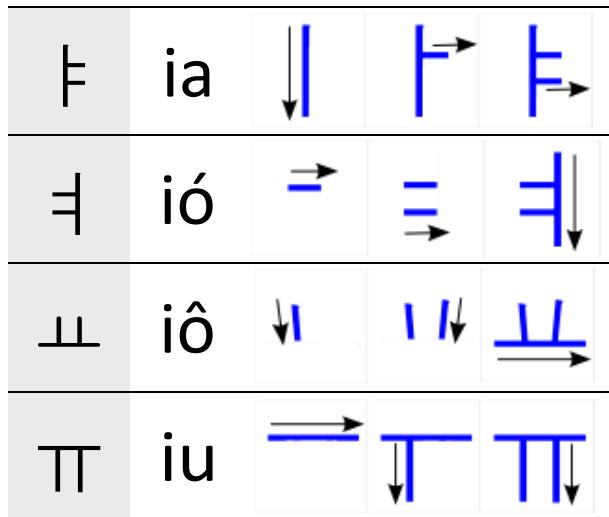
자 자 자 저 저 저 조 조 조 주 주 주 즈 즈 즈 지 지 지

브라질	버스	곰	소	말	옥수수
브라질	버스	곰	소	말	옥수수
브라질	버스	곰	소	말	옥수수
브라질	버스	곰	소	말	옥수수
브라질	버스	곰	소	말	옥수수
브라질	버스	곰	소	말	옥수수
브라질	버스	곰	소	말	옥수수

아버지	어머니	눈	집	종이	불
아버지	어머니	눈	집	종이	불
아버지	어머니	눈	집	종이	불
아버지	어머니	눈	집	종이	불
아버지	어머니	눈	집	종이	불
아버지	어머니	눈	집	종이	불
아버지	어머니	눈	집	종이	불
아버지	어머니	눈	집	종이	불

## Capítulo 5 - Vogais Iniciadas por i

### Vogais Iniciadas por i



### Exercitando a Escrita



### Ordem Alfabética das Vogais

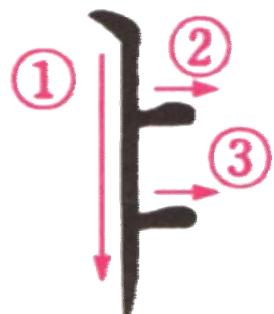
ㅏ ㅑ ㅓ ㅕ ㅗ ㅛ ㅜ ㅠ — |

### Preencha o Quadro de Sílabas

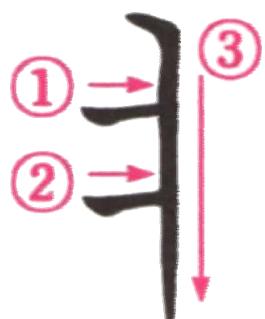
	ㅏ	ㅑ	ㅓ	ㅕ	ㅗ	ㅛ	ㅜ	ㅠ	—	
ㄱ	가	갸	거	겨	고	교	구	규	그	기
ㄴ	나	냐	너	녀	노	뇨	누	뉴	느	니
ㄷ	다	댜	더	뎌	도	됴	두	듀	드	디
ㄹ	라	랴	러	려	로	료	루	류	르	리
ㅁ	마	먀	머	며	모	묘	무	뮤	므	미
ㅂ	바	뱌	버	벼	보	뵤	부	뷔	브	비
ㅅ	사	샤	서	셔	소	쇼	수	슈	스	시
ㅇ	아	야	어	여	오	요	우	유	으	이
ㅈ	자	쟈	저	져	조	죠	주	쥬	즈	지

## Exercícios do Capítulo 5

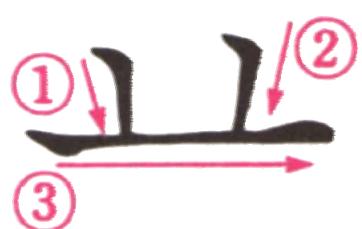
### Exercitando a Escrita



丨 丨 丨 丨 丨 丨 丨 丨  
丨 丨 丨 丨 丨 丨 丨 丨  
丨 丨 丨 丨 丨 丨 丨 丨



フ フ フ フ フ フ フ フ  
フ フ フ フ フ フ フ フ  
フ フ フ フ フ フ フ フ



ノ ノ ノ ノ ノ ノ ノ ノ  
ノ ノ ノ ノ ノ ノ ノ ノ  
ノ ノ ノ ノ ノ ノ ノ ノ



フ フ フ フ フ フ フ フ



ト ト ト ト ト ト ト ト

ト ト ト ト ト ト ト ト

## Exercitando a Escrita

	ㄱ	ㄴ	ㄷ	ㄹ	ㅁ	ㅂ	ㅅ	ㅇ	ㅈ
ㅏ	가	나	다	라	마	바	사	아	자
ㅑ	갸	њ	دية	ريا	ambia	뱌	شا	يا	쟈
ㅓ	거	너	더	러	머	버	서	어	저
ㅕ	겨	녀	뎌	려	며	벼	셔	여	져
ㅗ	고	노	도	로	모	보	소	오	조
ㅛ	교	뇨	됴	료	묘	뵤	쇼	요	죠
ㅜ	구	누	두	루	무	부	수	우	주
ㅠ	규	뉴	듀	류	뮤	뷰	슈	유	쥬
ㅡ	그	느	드	르	므	브	스	으	즈
ㅣ	기	니	디	리	미	비	시	이	지

	ㄱ	ㄴ	ㄷ	ㄹ	ㅁ	ㅂ	ㅅ	ㅇ	ㅈ
ㅏ	가	나	다	라	마	바	사	아	자
ㅑ	갸	њ	دية	ريا	ambia	뱌	شا	يا	쟈
ㅓ	거	너	더	러	머	버	서	어	저
ㅕ	겨	녀	دية	려	며	벼	셔	여	져
ㅗ	고	노	도	로	모	보	소	오	조
ㅛ	교	뇨	됴	료	묘	뵤	쇼	요	죠
ㅜ	구	누	두	루	무	부	수	우	주
ㅠ	규	뉴	듀	류	뮤	뷰	슈	유	쥬
ㅡ	그	느	드	르	므	브	스	으	즈
ㅣ	기	니	디	리	미	비	시	이	지

문선명	자유	년	양	우유	영
문선명	자유	년	양	우유	영
문선명	자유	년	양	우유	영
문선명	자유	년	양	우유	영
문선명	자유	년	양	우유	영
문선명	자유	년	양	우유	영
문선명	자유	년	양	우유	영
문선명	자유	년	양	우유	영

양심	영어	유리	운명	용	요약
양심	영어	유리	운명	용	요약
양심	영어	유리	운명	용	요약
양심	영어	유리	운명	용	요약
양심	영어	유리	운명	용	요약
양심	영어	유리	운명	용	요약
양심	영어	유리	운명	용	요약
양심	영어	유리	운명	용	요약

## Capítulo 6 - Valores Fonéticos Relativos

ㄱ ㄷ ㅂ ㅈ

Estas quatro consoantes tem seus valores fonéticos alterados quando colocadas “entre duas vogais”; Seus sons “enfraquecem” alterando-se da seguinte maneira:

- ㄱ De “K” passa a ser como um “G” ao estar entre duas vogais

Exemplos:

나가 – “NAGÁ” ao invés de NAKÁ

고기 – “KOGUÍ” ao invés de KOKÍ

- ㄷ De “T” passa a ser como um “D” ao estar entre duas vogais

Exemplos:

가다 – “KADÁ” ao invés de KATÁ

다도 – “TADO” ao invés de TATO

- ㅂ De “P” passa a ser como um “B” ao estar entre duas vogais

Exemplos:

나비 – “NABÍ” ao invés de NAPÍ

바보 – “PABÔ” ao invés de PAPÔ

- ㅈ De “TCH” passa a ser “DJ” ao estar entre duas vogais

Exemplos:

가자 – “KADJÁ” ao invés de KATCHÁ 모자 – “MÔDJÁ” ao invés de MÔTCHÁ

Reforçando o Aprendizado:

가가 – KAGÁ

고고 – KÔGÔ

누구 – NUGÚ

다다 – TADÁ

도도 – TÔDÔ

가구 – KAGÚ

바바 – PABÁ

보보 – PÔBÔ

### Mais Algumas Palavras



사자



수박



고기



나비



미국



아기



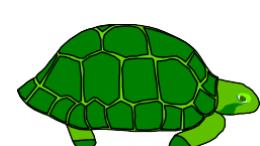
구두



반지



기린



거북

## Capítulo 7 - Patch'im 반침

**Patch'im** :- é o nome dado a segunda consoante que aparece nas sílabas na parte inferior como por exemplo nos casos abaixo:

*Exemplo:*    갈    밤    눈    강    길    돈    물

A questão recai então sobre a pronúncia do patch'im.

### (1) Patch'im ㄱ

- pronunciado como K mudo;

Ex.: 박 PAK      놋 NÔK      각 KAK

### (2) Patch'im ㅋ

- pronunciado como L e R misturados;

Ex.: 발 PARL      날 NARL      길 KIRL

### (3) Patch'im ㅌ

- pronunciado como P mudo;

Ex.: 밥 PAP      놈 NÔP      갑 KAP

### (4) Patch'ins ㅅ ㅈ

- pronunciados como T mudo;

Ex.: 받 PAT      뱃 PAT      뱃 PAT  
    놓 NÔT      놓 NÔT      놓 NÔT

### (5) Patch'im ㄴ

- pronunciado como N tocando a língua nos dentes ;

Ex.: 반 PAN      간 KAN      난 NAN

### (6) Patch'im ㅁ

- pronunciado como M fechando a boca;

Ex.: 밤 PAM      감 KAM      남 NAM

### (7) Patch'im ㅇ

- pronunciado como NG o que seria a pronúncia costumeira a letra "m" em português ou seja, mantendo a boca aberta;

Ex.: 방 PANG      강 KANG      낭 NANG

### OBSERVAÇÃO *Diferença de Pronúncias:*

반 PAN (Língua nos Dentes)      밤 PAM (Boca Fechada)      방 PANG (Boca Aberta)

간 KAN (Língua nos Dentes)      감 KAM (Boca Fechada)      강 KANG (Boca Aberta)

(EX02) Pinte a Lápis as Palavras que Você Consiga Ler e Traduza as que Puder

사랑    나비    가구    사자    다리

나라    소리    나무    오이    우유

고기    버스    우리    수박    주두

모자    아들    아기    반지    기린

## Exercícios do Capítulo 6 e Capítulo 7

### Memorizando Palavras

사자	수박	고기	나비	미국	아기
사자	수박	고기	나비	미국	아기
사자	수박	고기	나비	미국	아기
사자	수박	고기	나비	미국	아기
사자	수박	고기	나비	미국	아기
사자	수박	고기	나비	미국	아기
사자	수박	고기	나비	미국	아기
사자	수박	고기	나비	미국	아기
사자	수박	고기	나비	미국	아기
사자	수박	고기	나비	미국	아기
사자	수박	고기	나비	미국	아기
사자	수박	고기	나비	미국	아기
사자	수박	고기	나비	미국	아기
사자	수박	고기	나비	미국	아기
사자	수박	고기	나비	미국	아기
사자	수박	고기	나비	미국	아기
사자	수박	고기	나비	미국	아기
사자	수박	고기	나비	미국	아기
사자	수박	고기	나비	미국	아기

## Memorizando Palavras

구두	반지	기린	거북	바지	기도
구두	반지	기린	거북	바지	기도
구두	반지	기린	거북	바지	기도
구두	반지	기린	거북	바지	기도
구두	반지	기린	거북	바지	기도
구두	반지	기린	거북	바지	기도
구두	반지	기린	거북	바지	기도
구두	반지	기린	거북	바지	기도
구두	반지	기린	거북	바지	기도
구두	반지	기린	거북	바지	기도
구두	반지	기린	거북	바지	기도
구두	반지	기린	거북	바지	기도
구두	반지	기린	거북	바지	기도
구두	반지	기린	거북	바지	기도
구두	반지	기린	거북	바지	기도
구두	반지	기린	거북	바지	기도

## Memorizando Palavras

아버지	모자	사랑	아들	사전	사진
아버지	모자	사랑	아들	사전	사진
아버지	모자	사랑	아들	사전	사진
아버지	모자	사랑	아들	사전	사진
아버지	모자	사랑	아들	사전	사진
아버지	모자	사랑	아들	사전	사진
아버지	모자	사랑	아들	사전	사진
아버지	모자	사랑	아들	사전	사진
아버지	모자	사랑	아들	사전	사진
아버지	모자	사랑	아들	사전	사진
아버지	모자	사랑	아들	사전	사진
아버지	모자	사랑	아들	사전	사진
아버지	모자	사랑	아들	사전	사진
아버지	모자	사랑	아들	사전	사진
아버지	모자	사랑	아들	사전	사진
아버지	모자	사랑	아들	사전	사진

## Capítulo 8 - Consoantes Aspiradas

As quatro consoantes de valor fonético relativo (ㄱ ㅋ ㅌ ㅍ) tem variações que as tornam mais fortes e invariáveis tornado suas pronúncias “aspiradas”, ou seja, sopra-se ar por entre os dentes para então pronunciá-las.

As variações de grafia ficam sendo conforme ao lado.

Além dessas consoantes o ㅎ também tem seu reforço passando a ser pronunciado como o R da língua portuguesa

ㄱ	—	ㅋ	(K soprado)
ㄷ	—	ㅌ	(T soprado)
ㅂ	—	ㅍ	(P soprado)
ㅈ	—	ㅊ	(TCH soprado)
ㄹ	—	ㅎ	(R “carioca”)

### Consoantes Aspiradas

ㅊ	Tch'i-üt	
ㅋ	K'i-ük	
ㅌ	T'i-üt	
ㅍ	P'i-üp	
ㅎ	Ri-üt	

### Exercitando a Escrita

차	차	차	차	차	차
ㅋ	ㅋ	ㅋ	ㅋ	ㅋ	ㅋ
ㅌ	ㅌ	ㅌ	ㅌ	ㅌ	ㅌ
ㅍ	ㅍ	ㅍ	ㅍ	ㅍ	ㅍ
ㅎ	ㅎ	ㅎ	ㅎ	ㅎ	ㅎ

### Quadro de Sílabas

	ㅏ	ㅑ	ㅓ	ㅕ	ㅗ	ㅛ	ㅜ	ㅠ	ㅡ	ㅣ
ㅊ	차	챠	처	쳐	초	쵸	추	츄	츠	치
ㅋ	카	캬	커	켜	코	쿄	쿠	큐	크	키
ㅌ	타	탸	터	텨	토	툐	투	튜	트	티
ㅍ	파	霏	페	폐	포	ფ	푸	퓨	프	피
ㅎ	하	햐	허	혀	호	ᡥ	후	휴	흐	히

## Exercícios do Capítulo 8

### Exercitando a Escrita



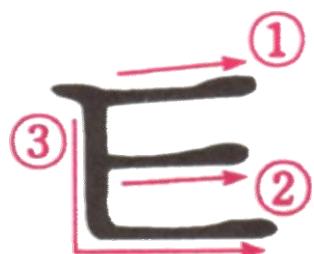
ㅊ ㅊ ㅊ ㅊ ㅊ ㅊ ㅊ ㅊ

ㅊ ㅊ ㅊ ㅊ ㅊ ㅊ ㅊ ㅊ



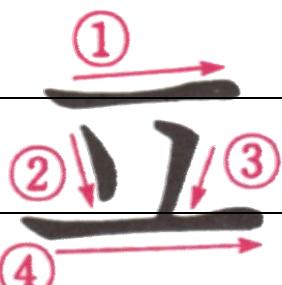
ㅋ ㅋ ㅋ ㅋ ㅋ ㅋ ㅋ ㅋ

ㅋ ㅋ ㅋ ㅋ ㅋ ㅋ ㅋ ㅋ



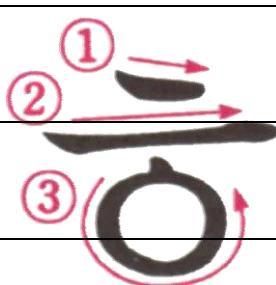
ㅌ ㅌ ㅌ ㅌ ㅌ ㅌ ㅌ ㅌ

ㅌ ㅌ ㅌ ㅌ ㅌ ㅌ ㅌ ㅌ



ㅍ ㅍ ㅍ ㅍ ㅍ ㅍ ㅍ ㅍ

ㅍ ㅍ ㅍ ㅍ ㅍ ㅍ ㅍ ㅍ



ㅎ ㅎ ㅎ ㅎ ㅎ ㅎ ㅎ ㅎ

ㅎ ㅎ ㅎ ㅎ ㅎ ㅎ ㅎ ㅎ

## Exercitando a Escrita

	ㅏ	ㅑ	ㅓ	ㅕ	ㅗ	ㅛ	ㅜ	ㅠ	ㅡ	ㅣ
ㄱ	가	갸	거	겨	고	교	구	규	그	기
ㄴ	나	냐	너	녀	노	뇨	누	뉴	느	니
ㄷ	다	댜	더	뎌	도	됴	두	듀	드	디
ㄹ	라	랴	러	려	로	료	루	류	르	리
ㅁ	마	먀	머	며	모	묘	무	뮤	므	미
ㅂ	바	뱌	버	벼	보	뵤	부	뷰	브	비
ㅅ	사	샤	서	셔	소	쇼	수	슈	스	시
ㅇ	아	야	어	여	오	요	우	유	으	이
ㅈ	자	쟈	저	져	조	죠	주	쥬	즈	지
ㅊ	차	챠	처	쳐	초	쵸	추	츄	츠	치
ㅋ	카	캬	커	켜	코	쿄	쿠	큐	크	키
ㅌ	타	탸	터	텨	토	툐	투	튜	트	티
ㅍ	파	파	퍼	펴	포	표	푸	퓨	프	피
ㅎ	하	햐	허	혀	호	효	후	휴	흐	히

ㅊ	차	챠	처	쳐	초	쵸	추	츄	츠	치
ㅋ	카	캬	커	侃	코	쿄	ку	큐	크	키
ㅌ	타	탸	터	텨	토	툐	투	튜	트	티
ㅍ	파	파	퍼	펴	포	표	푸	퓨	프	피
ㅎ	하	햐	허	혀	호	효	후	휴	흐	히

## Memorizando Palavras

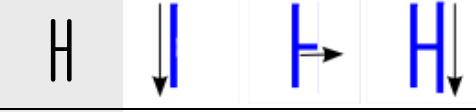
하나님	허리	코	포도	창조	토마토
하나님	허리	코	포도	창조	토마토
하나님	허리	코	포도	창조	토마토
하나님	허리	코	포도	창조	토마토
하나님	허리	코	포도	창조	토마토
하나님	허리	코	포도	창조	토마토
하나님	허리	코	포도	창조	토마토
하나님	허리	코	포도	창조	토마토
하나님	허리	코	포도	창조	토마토
하나님	허리	코	포도	창조	토마토
하나님	허리	코	포도	창조	토마토
하나님	허리	코	포도	창조	토마토
하나님	허리	코	포도	창조	토마토
하나님	허리	코	포도	창조	토마토
하나님	허리	코	포도	창조	토마토
하나님	허리	코	포도	창조	토마토

## Memorizando Palavras

참부모	효자	충신	성인	성자	천국
참부모	효자	충신	성인	성자	천국
참부모	효자	충신	성인	성자	천국
참부모	효자	충신	성인	성자	천국
참부모	효자	충신	성인	성자	천국
참부모	효자	충신	성인	성자	천국
참부모	효자	충신	성인	성자	천국
참부모	효자	충신	성인	성자	천국
참부모	효자	충신	성인	성자	천국
참부모	효자	충신	성인	성자	천국
참부모	효자	충신	성인	성자	천국
참부모	효자	충신	성인	성자	천국
참부모	효자	충신	성인	성자	천국
참부모	효자	충신	성인	성자	천국
참부모	효자	충신	성인	성자	천국
참부모	효자	충신	성인	성자	천국

## Capítulo 9 - Vogais Compostas I

### Composição de Vogais e Forma de Escrita

<b>ㅏ + ㅣ</b>	=	<b>ㅐ</b>	<b>ㅓ + ㅣ</b>	=	<b>ㅔ</b>	<b>ㅏ + ㅓ + ㅣ</b>	=	<b>ㅖ</b>	<b>ㅓ + ㅓ + ㅣ</b>	=	<b>ㅕ</b>
											
<b>ㅑ + ㅣ</b>	=	<b>ㅒ</b>	<b>ㅓ + ㅓ + ㅣ</b>	=	<b>ㅕ</b>	<b>ㅑ + ㅓ + ㅣ</b>	=	<b>ㅖ</b>	<b>ㅓ + ㅓ + ㅓ + ㅣ</b>	=	<b>ㅕ</b>
											

### Exercitando a Escrita

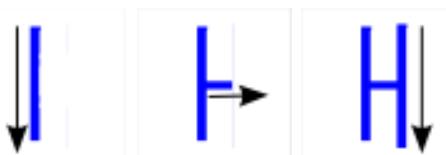


### Palavras para Exercício de Leitura



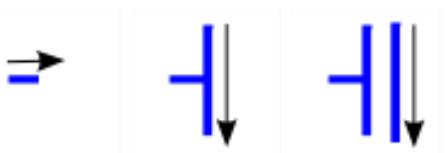
## Exercícios do Capítulo 9

### Exercitando a Escrita



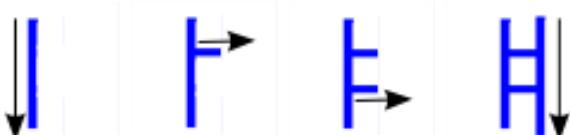
H H H H H H H H H H H H

H H H H H H H H H H H H



h h h h h h h h h h h h

h h h h h h h h h h h h



H H H H H H H H H H H H

H H H H H H H H H H H H



h h h h h h h h h h h h

h h h h h h h h h h h h

## Exercitando a Escrita

	ㄱ	ㄴ	ㄷ	ㄹ	ㅁ	ㅂ	ㅅ	ㅇ	ㅈ	ㅊ	ㅋ	ㅌ	ㅍ	ㅎ
ㅏ	가	나	다	라	마	바	사	아	자	차	카	타	파	하
ㅑ	갸	њ	댜	랴	氓	뱌	샤	야	쟈	챠	캬	탸	파	하
ㅓ	거	녀	더	려	머	버	서	어	저	처	커	터	퍼	허
ㅕ	겨	녀	뎌	려	며	벼	셔	여	져	쳐	켜	텨	펴	혀
ㅗ	고	노	도	로	모	보	소	오	조	초	코	토	포	호
ㅛ	교	뇨	뇨	료	묘	뇨	쇼	요	죠	쵸	쿄	툐	표	효
ㅜ	구	누	두	루	무	부	수	우	주	추	쿠	투	푸	후
ㅠ	규	뉴	듀	류	뮤	뉴	슈	유	쥬	츄	큐	튜	퓨	휴
ㅡ	그	느	드	르	으	브	스	으	즈	츠	크	트	프	흐
ㅣ	기	니	디	리	미	비	시	이	지	치	키	티	피	히
ㅐ	개	내	대	래	매	배	새	애	재	채	캐	태	패	해
ㅔ	걔	내	대	래	매	배	새	얘	쟤	채	캐	태	패	해
ㅖ	게	네	데	레	메	베	세	예	제	체	캐	테	페	해
ㅚ	계	네	데	례	예	베	셰	예	제	체	케	테	페	혜

ㅐ	개	내	대	래	매	배	새	애	재	채	캐	태	패	해
ㅔ	걔	내	대	래	매	배	새	얘	쟤	채	캐	태	패	해
ㅖ	게	네	데	레	메	베	세	예	제	체	캐	테	페	해
ㅚ	계	네	데	례	예	베	셰	예	제	체	케	테	페	혜

세계	세	개	개구리	하마	게
세계	세	개	개구리	하마	게
세계	세	개	개구리	하마	게
세계	세	개	개구리	하마	게
세계	세	개	개구리	하마	게
세계	세	개	개구리	하마	게
세계	세	개	개구리	하마	게
세계	세	개	개구리	하마	게

호랑이	고양이	파리	용	양	고래
호랑이	고양이	파리	용	양	고래
호랑이	고양이	파리	용	양	고래
호랑이	고양이	파리	용	양	고래
호랑이	고양이	파리	용	양	고래
호랑이	고양이	파리	용	양	고래
호랑이	고양이	파리	용	양	고래
호랑이	고양이	파리	용	양	고래

뱀	책	선생	시계	맹세	개미
뱀	책	선생	시계	맹세	개미
뱀	책	선생	시계	맹세	개미
뱀	책	선생	시계	맹세	개미
뱀	책	선생	시계	맹세	개미
뱀	책	선생	시계	맹세	개미
뱀	책	선생	시계	맹세	개미
뱀	책	선생	시계	맹세	개미

모래	만세	영계	대모님	대학교	예배
모래	만세	영계	대모님	대학교	예배
모래	만세	영계	대모님	대학교	예배
모래	만세	영계	대모님	대학교	예배
모래	만세	영계	대모님	대학교	예배
모래	만세	영계	대모님	대학교	예배
모래	만세	영계	대모님	대학교	예배
모래	만세	영계	대모님	대학교	예배

## Capítulo 10 - Vogais Compostas II

### Composição de Vogais e Forma de Escrita

<b>ㅗ +ㅏ</b>	=	<b>ㅕ oa</b>	<b>ㅕ</b>	<b>ㅓ</b>	<b>ㅗ</b>	<b>ㅚ</b>	<b>ㅕ</b>
<b>ㅗ +ㅐ</b>	=	<b>ㅘ oé</b>	<b>ㅘ</b>	<b>ㅓ</b>	<b>ㅗ</b>	<b>ㅚ</b>	<b>ㅘ</b>
<b>ㅗ +ㅣ</b>	=	<b>ㅚ ê</b>	<b>ㅚ</b>	<b>ㅓ</b>	<b>ㅗ</b>	<b>ㅚ</b>	<b>ㅓ</b>

### Exercitando a Escrita

<b>ㅕ</b>	<b>ㅕ</b>	<b>ㅕ</b>	<b>ㅕ</b>	<b>ㅕ</b>	<b>ㅕ</b>	<b>ㅘ</b>	<b>ㅘ</b>	<b>ㅘ</b>	<b>ㅘ</b>
<b>ㅚ</b>	<b>ㅚ</b>	<b>ㅚ</b>	<b>ㅚ</b>	<b>ㅚ</b>	<b>ㅚ</b>				

### **OBSERVAÇÃO** *Detalhe de Pronúncia:*

A vogal ㅚ é pronunciada como “oê” porém com o “o” sendo pronunciado rapidamente e o “ê” com tom bem grave.

### (EX03) Pinte a Lápis as Palavras que Você Consiga Ler e Depois Anote a Tradução

교회 허리 사과 모래 노래 사전

천국 천사 부모 가정 맹세 창조

### Palavras Importantes

화장실

Banheiro

물

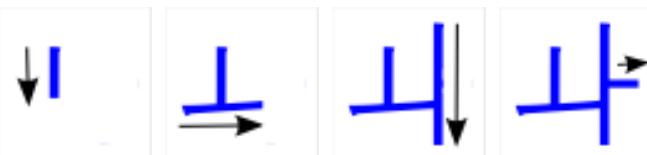
Água

음식

Comida

## Exercícios do Capítulo 10

### Exercitando a Escrita



파 파 파 파 파 파 파 파 파

파 파 파 파 파 파 파 파

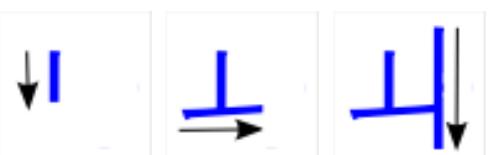
파 파 파 파 파 파 파



내 내 내 내 내 내

내 내 내 내 내 내

내 내 내 내 내 내



비 비 비 비 비 비

비 비 비 비 비 비

비 비 비 비 비 비

## Exercitando a Escrita

	ㄱ	ㄴ	ㄷ	ㄹ	ㅁ	ㅂ	ㅅ	ㅇ	ㅈ	ㅊ	ㅋ	ㅌ	ㅍ	ㅎ
ㅏ	가	나	다	라	마	바	사	아	자	차	카	타	파	하
ㅑ	갸	냐	댜	랴	먀	뱌	샤	야	쟈	챠	캬	탸	파	햐
ㅓ	거	너	더	려	머	버	서	어	저	처	커	터	퍼	허
ㅕ	겨	녀	뎌	려	며	벼	셔	여	져	쳐	켜	텨	펴	혀
ㅗ	고	노	도	로	모	보	소	오	조	초	코	토	포	호
ㅛ	교	뇨	됴	료	묘	뇨	쇼	요	죠	憔	쿄	툐	표	효
ㅜ	구	누	두	루	무	부	수	우	주	추	쿠	투	푸	후
ㅠ	규	뉴	듀	류	뮤	뷰	슈	유	쥬	츄	큐	튜	퓨	휴
ㅡ	그	느	드	르	으	브	스	으	즈	츠	크	트	프	흐
ㅣ	기	니	디	리	미	비	시	이	지	치	키	티	피	히
ㅐ	개	내	대	래	매	배	새	애	재	채	캐	태	패	해
ㅔ	걔	내	대	래	얘	배	새	얘	재	채	캐	태	패	혜
ㅖ	게	네	데	레	메	베	세	에	제	체	케	테	페	헤
ㅚ	계	녜	揶	례	예	베	셰	예	제	체	켜	테	폐	혜
ㅙ	과	놔	дав	랍	와	봬	쵌	와	좌	촇	콰	탮	파	화
ㅚ	꽤	놔	돼	taxp	왜	뱈	쵌	왜	좌	촇	콰	탮	꽈	학
ㅞ	괴	뇌	되	릭	뫼	뵈	쵌	외	좌	촇	콰	탮	꾀	회

과	과	놔	дав	랍	와	봬	쵌	와	좌	촇	콰	탮	파	화
꽧	꽧	꽧	꽧	taxp	꽧	뱈	쵌	왜	좌	촇	콰	탮	꽈	학
뇌	괴	뇌	되	릅	뫼	뵈	쵌	외	좌	촇	콰	탮	꾀	회

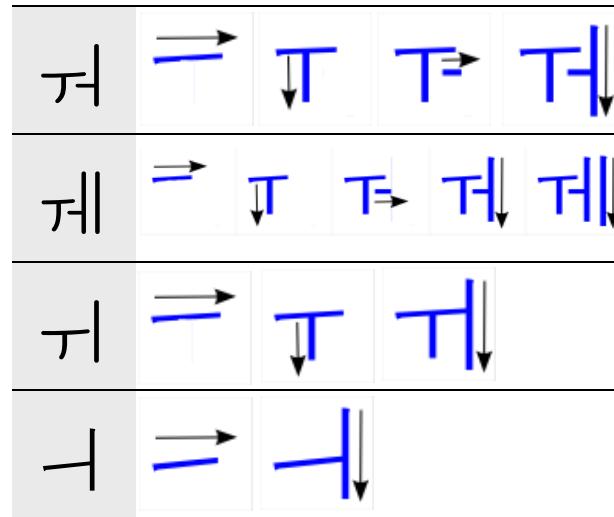
교회	사과	치과	외국인	화장실	회장님
교회	사과	치과	외국인	화장실	회장님
교회	사과	치과	외국인	화장실	회장님
교회	사과	치과	외국인	화장실	회장님
교회	사과	치과	외국인	화장실	회장님
교회	사과	치과	외국인	화장실	회장님
교회	사과	치과	외국인	화장실	회장님
교회	사과	치과	외국인	화장실	회장님

뇌	왕	완성	회개	관광	열쇠
뇌	왕	완성	회개	관광	열쇠
뇌	왕	완성	회개	관광	열쇠
뇌	왕	완성	회개	관광	열쇠
뇌	왕	완성	회개	관광	열쇠
뇌	왕	완성	회개	관광	열쇠
뇌	왕	완성	회개	관광	열쇠
뇌	왕	완성	회개	관광	열쇠

## Capítulo 11 - Vogais Compostas III

### Composição de Vogais e Forma de Escrita

<b>ㅜ + ㅓ</b>	=	<b>ㅕ</b>	<b>uó</b>
<b>ㅜ + ㅔ</b>	=	<b>ㅖ</b>	<b>ue</b>
<b>ㅜ + ㅣ</b>	=	<b>ㅟ</b>	<b>ui</b>
<b>ㅡ + ㅣ</b>	=	<b>ㅓ</b>	<b>üi</b>



### Exercitando a Escrita

ㅓ ㅓ ㅓ ㅓ ㅓ ㅓ ㅓ ㅓ ㅓ ㅓ  
 ㅖ ㅖ ㅖ ㅖ ㅖ ㅖ ㅓ ㅓ ㅓ ㅓ ㅓ

### Palavras para Exercício de Leitura



## Exercícios do Capítulo 11

### Exercitando a Escrita



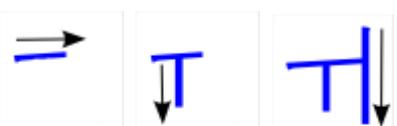
澈澈澈澈澈澈澈澈澈澈

澈澈澈澈澈澈澈澈澈澈



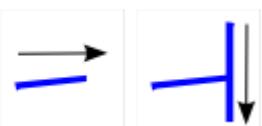
제제제제제제제제제제

제제제제제제제제제제



귀귀귀귀귀귀귀귀귀귀

귀귀귀귀귀귀귀귀귀귀



나나나나나나나나나나

나나나나나나나나나나

## Exercitando a Escrita

	ㄱ	ㄴ	ㄷ	ㄹ	ㅁ	ㅂ	ㅅ	ㅇ	ㅈ	ㅊ	ㅋ	ㅌ	ㅍ	ㅎ
ㅏ	가	나	다	라	마	바	사	아	자	차	카	타	파	하
ㅑ	갸	냐	댜	랴	먀	뱌	샤	야	쟈	챠	캬	탸	파	햐
ㅓ	거	너	더	러	머	버	서	어	저	처	커	터	페	허
ㅕ	겨	녀	뎌	려	며	벼	셔	여	져	쳐	켜	텨	펴	혀
ㅗ	고	노	도	로	모	보	소	오	조	초	코	토	포	호
ㅛ	교	뇨	됴	료	묘	뇨	쇼	요	죠	초	쿄	툐	표	효
ㅜ	구	누	두	루	무	부	수	우	주	추	쿠	투	푸	후
ㅠ	규	뉴	듀	류	뮤	뷰	슈	유	쥬	츄	큐	튜	퓨	휴
ㅡ	그	느	드	르	으	브	스	으	즈	츠	크	트	프	흐
ㅣ	기	니	디	리	미	비	시	이	지	치	키	티	피	히
ㅐ	개	내	대	래	매	배	새	애	재	채	캐	태	패	해
ㅔ	걔	내	대	래	얘	배	새	얘	재	채	캐	태	패	해
ㅖ	게	네	데	레	메	베	세	에	제	체	케	테	페	헤
ㅕ	계	녜	데	례	예	베	셰	예	제	체	켜	테	폐	혜
ㅙ	과	놔	دوا	רופא	وا	봐	쇠	와	좌	좌	콰	퇴	파	화
ㅘ	꽤	돼	돼	퇘	왜	봬	쇄	왜	좌	좌	쾌	돼	꽤	홰
ㅚ	괴	뇌	되	뢰	뫼	뵈	쇠	외	죄	최	쾨	퇴	꾀	회
ㅕ	궈	뉘	둬	뤼	뭐	뷔	쉬	위	줘	취	퀴	튀	꿔	휘
ㅕ	궤	内马	뒈	훼	웨	郁闷	쉐	웨	줴	취	奎	툐	궤	휘
ㅕ	귀	뉘	뒤	뤼	뮈	뷔	쉬	위	줘	취	퀴	튀	꿔	휘
ㅕ	괴	늬	듸	릐	의	븥	식	의	직	최	크	퇴	妣	휘

돼지	쥐	전화	가위	열쇠	의자
돼지	쥐	전화	가위	열쇠	의자
돼지	쥐	전화	가위	열쇠	의자
돼지	쥐	전화	가위	열쇠	의자
돼지	쥐	전화	가위	열쇠	의자
돼지	쥐	전화	가위	열쇠	의자
돼지	쥐	전화	가위	열쇠	의자
돼지	쥐	전화	가위	열쇠	의자

의사	컴퓨터	한국	배	비행기	자전거
의사	컴퓨터	한국	배	비행기	자전거
의사	컴퓨터	한국	배	비행기	자전거
의사	컴퓨터	한국	배	비행기	자전거
의사	컴퓨터	한국	배	비행기	자전거
의사	컴퓨터	한국	배	비행기	자전거
의사	컴퓨터	한국	배	비행기	자전거
의사	컴퓨터	한국	배	비행기	자전거

## Capítulo 12 - Consoantes Compostas

As **consoantes compostas** são na verdade duplicações de consoantes simples que alteram o som destas tornado-as “**tensionadas**” ou seja, deve-se tentar “engolir” o ar ao invés de soprá-lo, contrário ao que é feito no caso das aspiradas. O efeito final fica sendo quase como o de um acento que tonifica a sílaba como feito na língua portuguesa.

### Consoantes Compostas

ㄱㄱ	SSang Ki-iók	가 카 까
ㄷㄷ	SSang Tigüt	다 타 따
ㅂㅂ	SSang Pi-üp	바 파 빠
ㅆ	SSang Shiót	사 싸 쌈
ㅈㅈ	SSang Tchi-üt	자 치 짜

### Exercitando a Escrita

ㄱ	ㄱ	ㄱ	ㄱ	ㄱ
ㄷ	ㄷ	ㄷ	ㄷ	ㄷ
ㅂ	ㅂ	ㅂ	ㅂ	ㅂ
ㅆ	ㅆ	ㅆ	ㅆ	ㅆ
ㅈ	ㅈ	ㅈ	ㅈ	ㅈ

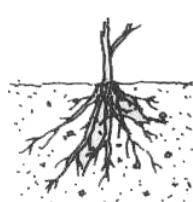
### Palavras para Exercício de Leitura



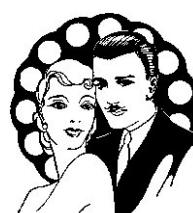
코끼리



딸기



뿌리



쌍



비찌

### Fim da Linha:

Aqui acaba a Parte 1 de nosso curso; nas páginas seguintes trataremos das regras de pronúncia e de palavras úteis do cotidiano e do vocabulário unificacionista.

A cada nova “parte” deste curso um novo enfoque surgirá sendo bem definidos os objetivos que cada parte almeja. Enfim, considere-se vitorioso por ultrapassar esta primeira fronteira do aprendizado da língua coreana.

## Quadro de Sílabas

	ㄱ	ㄴ	ㄷ	ㄹ	ㅁ	ㅂ	ㅅ	ㅇ	ㅈ	ㅊ	ㅋ	ㅌ	ㅍ	ㅎ	ㄲ	ㄸ	ㅃ	ㅆ	ㅉ
ㅏ	가	나	다	라	마	바	사	아	자	차	카	타	파	하	까	따	빠	싸	짜
ㅑ	갸	냐	댜	랴	먀	뱌	샤	야	쟈	챠	캬	탸	퍄	햐	꺄	띠	빠	쌰	짜
ㅓ	거	너	더	러	머	버	서	어	저	처	커	터	퍼	허	꺼	떠	뻐	써	쩌
ㅕ	겨	녀	뎌	려	며	벼	셔	여	져	쳐	켜	텨	펴	혀	껴	떠	뻐	셔	쩌
ㅗ	고	노	도	로	모	보	소	오	조	초	코	토	포	호	꼬	또	뽀	쏘	쪼
ㅛ	교	뇨	됴	료	묘	뇨	쇼	요	죠	쵸	쿄	툐	표	효	꾜	됴	뽀	쏘	쪼
ㅜ	구	누	두	루	무	부	수	우	주	추	쿠	ቱ	푸	후	꾸	뚜	뿌	쑤	쭈
ㅠ	규	뉴	듀	류	뮤	뉴	슈	유	쥬	츄	큐	튜	퓨	휴	侃	ڍ	뿌	쑤	쭈
ㅡ	그	느	드	르	므	브	스	으	즈	츠	크	트	프	흐	꼰	뜨	쁘	쓰	쯔
ㅣ	기	니	디	리	미	비	시	이	지	치	키	티	피	히	끼	띠	뻐	씨	찌
ㅐ	개	내	대	래	매	배	새	애	재	채	캐	태	패	해	깨	때	뻐	쌰	째
ㅔ	걔	내	대	래	매	배	새	얘	재	채	캐	태	패	해	깨	떼	뻐	쌰	째
ㅖ	게	네	데	레	메	베	세	에	제	체	케	테	페	헤	께	떼	뻐	쌰	째
ㅚ	계	녜	녜	례	예	베	셰	예	제	체	케	톄	폐	혜	께	떼	뻐	쌰	째
ㅙ	과	놔	돠	돠	와	봐	솨	와	좌	촤	꽈	툐	꽈	화	꽈	똬	빠	쏴	쫘
ㅘ	꽸	놄	닳	꽸	왔	봬	쐬	왔	쟉	꽸	꽸	툐	꽸	홰	꽸	꽸	郁闷	쏴	꽸
ㅞ	괴	뇌	되	릐	뫼	뵈	쇠	외	죄	최	쾨	툐	푀	회	꽸	뙤	郁闷	쏴	꽸
ㅕ	궈	뉘	둬	뤔	뮈	뷔	쉬	워	죽	취	퀴	툐	퓌	훠	꽸	뚴	郁闷	쏴	꽸
ㅕ	궤	뉘	뒈	뤔	뮈	뷔	쉐	웨	줴	취	퀔	툐	훼	훠	꽸	뚴	郁闷	쏴	꽸
ㅕ	귀	뉘	뒤	뤔	뮈	뷔	쉬	위	쥐	취	퀴	툐	퓌	훠	꽸	뚴	郁闷	쏴	꽸
ㅕ	긔	늬	듸	릐	믜	븨	식	의	직	칙	툐	툐	핍	희	꽸	뚴	郁闷	쏴	꽸

# Parte 2 - 발음과 단어

## Regras de Pronúncia e Vocabulário

### Capítulo 13 - Consoantes Fracas ㄴ ㄹ ㅁ ㅇ

Na Parte 1 deste curso aprendemos que as consoantes ㄱ, ㄷ, ㅂ, ㅈ tinham valor fonético relativo e que quando colocadas **entre duas vogais** “enfraqueciam” mudando por exemplo de T para D no caso do ㄷ e de P para B como no caso do ㅂ;

Agora introduzimos o conceito de **consoante fracas**, ou seja, consoantes que ao precederem as consoantes relativas deixam-nas igualmente fracas como se estivessem entre duas vogais.

Ex:

**감기** - (gripe) - é lido KAMGUÍ ao invés de KAMKÍ

**천일국** - (Nação Unif. Paz Cósmica) é lido TCH'ÓNILGUK ao invés de TCH'ÓNLIKUK

**천국** - (Reino dos Céus) é lido TCH'ÓNGUK ao invés de TCH'ÓNKUK

**딸기** - (morango) é lido TTÁLGUI ao invés de TTÁLKI

**창조** - (Criação) é lido TCHANGDJO ao invés de TCHANGTCHO

#### Outros Exemplos:

**천주** - (cosmo) - TCHÓNDJU

**성자** - (filho sagrado) - SÓNGDJÀ

**황족** - (família real) - RÔANGDJÔK

**행복** - (felicidade) - RÉNGBOK

**움직** - (mobilização) - UMDJIK

**연결** - (conexão) - ÍONGUIÓL

**심정** - (coração) - SHIMDJÓNG

**발전** - (desenvolvimento) - PALDJÓNG

#### Uma Exceção à Regra:

**절대** - (absoluto) - TCHÓLTE

**Quando ㄱ, ㄷ, ㅂ, ㅈ estão depois de outras consoantes que não são fracas, eles se transformam em consoante tensionadas**

**국가** - (nação) - KUKKÁ (구까)

**박자** - (ritmo) - PAKTCHA (박짜)

**축복** - (bênção) - TCH'UKPÔK (축복)

**악당** - (vilão) - AKTTANG (악땅)

**받기** - (recebimento) - PATKÍ (받끼)

**핏줄** - (linhagem de sangue) - P'ÍT-TCHUL (핀줄)

**받다** - (verbo receber) - PATTÁ (바따)

**놀다** - (verbo pôr) - NÔTTÁ (노따)

A consoante forte que os precede fica muda e reforça o som deles

## Exercícios do Capítulo 13

감기	천일국	쳐국	창조	천주	심정
감기	천일국	쳐국	창조	천주	심정
감기	천일국	쳐국	창조	천주	심정
감기	천일국	쳐국	창조	천주	심정
감기	천일국	쳐국	창조	천주	심정
감기	천일국	쳐국	창조	천주	심정
감기	천일국	쳐국	창조	천주	심정

성자	행복	연결	발전	황족	절대
성자	행복	연결	발전	황족	절대
성자	행복	연결	발전	황족	절대
성자	행복	연결	발전	황족	절대
성자	행복	연결	발전	황족	절대
성자	행복	연결	발전	황족	절대
성자	행복	연결	발전	황족	절대

## Capítulo 14 - Pronúncia de Patch'ím II

Na Parte 1 aprendemos várias peculiaridades da pronúncia dos patch'ims porém não vimos nenhum **patch'im com as consoantes aspiradas** (ㅊ, ㅋ, ㅌ, ㅍ, ㅎ), e também não vimos o caso do **patch'im duplo**. Deixemos o patch'im duplo para a próxima e vejamos o outro caso na tabela abaixo:

받침 (patch'im)	음가 (valor fonético)	단어 예 (exemplos de palavras)
ㄱ, ㅋ	- k	책 (livro) - TCH'ÉK 부엌 (cozinha) - PUÓK
ㄴ	- n (com a língua nos dentes)	수건 (toalha) - SUGÓN
ㄷ, ㅅ, ㅈ, ㅊ, ㅌ, ㅍ, ㅎ	- t	옷 (roupa) - ÔT / 꽃 (flor) - KKÔT 낮 (dia claro) - NAT / 밑 (fundo) - MIT
ㄹ	- r/l (com a língua no céu da boca)	달 (lua) - TAL
ㅁ	- m (com a boca fechada ao final)	밤 (noite) - PAM
ㅂ, ㅍ	- p	밥 (arroz) - PAP / 잎 (folha) - IP
ㅇ	- m (ng) (com a boca aberta ao final)	강 (rio) - KANG

### Patch'im antes de ㅇ (ieung)

Quando ocorre um caso de patch'im numa sílaba que precedente a outra que comece por ㅇ (ieung), o ieung por não ter som é anulado e a consoante que o precede toma o lugar dele:

**Exemplos:**

천일국 - lê-se 천일국

본연 - (original) lê-se 보년

신앙 - (fé) lê-se 신앙

것을 - (sem tradução) lê-se 거슬

Aqui vale salientar que em coreano, os substantivos terminados em patch'im sempre tem que ser acompanhados da sílaba 0| no final o que pode ajudar a esclarecer pronúncias que são iguais para consoantes diferentes:

**Exemplos:**

낮0| - lê-se 낮0| 밤0| - lê-se 밤0|

날0| - lê-se 날0| 빛0| - lê-se 빛0|

각0| - lê-se 각0| 빛0| - lê-se 빛0|

**Caso Especial:**

빛0| - lê-se 밝0|

밭0| - lê-se 바밭0|

também

ou seja, ㄹ acaba se tornando

ㅊ quando vem a ser a última

letra da palavra

## Sotaque: ㅎ depois de ㄴ, ㅁ, ㄹ, ㅇ

Como em qualquer língua ao redor do mundo o coreano também apresenta sotaques e um caso expressivo de sotaque na Coréia é quando na combinação de ㅎ depois de ㄴ, ㅁ, ㄹ e ㅇ, o ㅎ por ser mais fraco do que eles acaba sendo sobreposto sobrando apenas o som de , ㅁ, ㄹ e ㅇ. Este caso é muito comum o que deixa as duas possibilidades de pronúncia como válidas:

### **Exemplos:**

전화	- (telefone) lê-se 저놔	문화	- (cultura) lê-se 무놔
창건할	- (fundar) lê-se 창거날	중심하고	- (centralizada) lê-se 중시마고

## Aplicação de Conhecimento: 가정 맹세 “일”

Utilizando os conhecimentos adquiridos quanto a pronúncia escute o Juramento das Famílias número 1 em coreano e depois tente memorizar os substantivos contidos nele.

천일국 주인 우리 가정은 참사랑을 중심하고 본향땅을 찾아  
본연의 창조이상인 지상천국과 천상천국을 창건할 것을  
맹세하나이다.

Transcrevendo a pronúncia ficaria assim:

처닐국 주인 우리 가정은 참사랑을 중시마고 보냥땅을 차자  
보녀네 창조이상인 지상천구까 천상천구글 창거날 거슬  
맹세하나이다.

**OBS:** O porque de 본연의 ser lido como 보녀네, com “네” ao invés de “느” é devido a dificuldade de se pronunciar este 느, o que com o tempo causou uma simplificação da língua. Maiores detalhes serão dados adiante

### **Vocabulário:**

주인	- senhor, dono	본연	- original
우리	- nós, nossa	창조	- Criação
가정	- família	이상	- ideal
참	- verdadeiro	지상	- na terra
사랑	- amor	천상	- no céu
중심	- centro	천국	- Reino dos Céus
땅	- terra	창건	- fundação

### Palavras Importantes



**아버님**

(forma respeitosa da palavra pai)



**선생님**

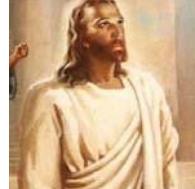
(forma respeitosa da palavra professor)

**어머님**

(forma respeitosa da palavra mãe)

**부모님**

(forma respeitosa da palavra pais)



**하나님**

(Deus)

**예수**

(Jesus)

**참부모님**

(Verdadeiros Pais)



**사탄**

(Satanás)

### Frases Importantes

**안녕하세요?** - Bom Dia! / Boa Tarde! / Boa Noite! / Saudações!

**안녕히 가세요!** - Vá em paz! (Tchau para quem vai)

**안녕히 계세요!** - Fique em paz! (Tchau para quem fica)

**고마워요!** - Obrigado! (Informal)

**또 만나요!** - Até logo! / Nos vemos outra vez!

**경배!** - Inclinar-se! (Palavra que dizemos antes de fazermos veneração)

**물 주세요!** - Água, por favor!

**식사 합시다!** - Vamos comer!

## Exercícios do Capítulo 14

### Exercício de Caligrafia e Memorização do Juramento no. 1

#### 가정 맹세 일

천일국 주인 우리 가정은 참사랑을 중심하고 본향땅을 찾아 본연의 창조이상인 지상천국과 천상천국을 창건할 것을 맹세하나이다.

천일국 주인 우리 가정은 참사랑을 중심하고 본향땅을 찾아 본연의 창조이상인 지상천국과 천상천국을 창건할 것을 맹세하나이다.

천일국 주인 우리 가정은 참사랑을 중심하고 본향땅을 찾아 본연의 창조이상인 지상천국과 천상천국을 창건할 것을 맹세하나이다.

천일국 주인 우리 가정은 참사랑을 중심하고 본향땅을 찾아 본연의 창조이상인 지상천국과 천상천국을 창건할 것을 맹세하나이다.

천일국 주인 우리 가정은 참사랑을 중심하고 본향땅을 찾아 본연의 창조이상인 지상천국과 천상천국을 창건할 것을 맹세하나이다.

천일국 주인 우리 가정은 참사랑을 중심하고 본향땅을 찾아 본연의 창조이상인 지상천국과 천상천국을 창건할 것을 맹세하나이다.

## Exercitando a Escrita e Memorizando Palavras

주인	우리	가정	참	사랑	중심	땅
주인	우리	가정	참	사랑	중심	땅
주인	우리	가정	참	사랑	중심	땅
주인	우리	가정	참	사랑	중심	땅
주인	우리	가정	참	사랑	중심	땅
주인	우리	가정	참	사랑	중심	땅
주인	우리	가정	참	사랑	중심	땅
주인	우리	가정	참	사랑	중심	땅
본연	창조	이상	지상	천상	천국	창건
본연	창조	이상	지상	천상	천국	창건
본연	창조	이상	지상	천상	천국	창건
본연	창조	이상	지상	천상	천국	창건
본연	창조	이상	지상	천상	천국	창건
본연	창조	이상	지상	천상	천국	창건
본연	창조	이상	지상	천상	천국	창건
본연	창조	이상	지상	천상	천국	창건

## Exercitando a Escrita e Memorizando Palavras e Frases Importantes

하나님	아버님	어머님	예수	참부모님	부모님	선생님
하나님	아버님	어머님	예수	참부모님	부모님	선생님
하나님	아버님	어머님	예수	참부모님	부모님	선생님
하나님	아버님	어머님	예수	참부모님	부모님	선생님
하나님	아버님	어머님	예수	참부모님	부모님	선생님
하나님	아버님	어머님	예수	참부모님	부모님	선생님

안녕하세요?

안녕하세요?

안녕하세요?

안녕히 가세요!

안녕히 가세요!

안녕히 가세요!

안녕히 계세요!

안녕히 계세요!

안녕히 계세요!

고마워요!

고마워요!

고마워요!

또 만나요!

또 만나요!

또 만나요!

경배!

경배!

경배!

물 주세요!

물 주세요!

물 주세요!

식사 합시다!

식사 합시다!

식사 합시다!

안녕하세요?

안녕하세요?

안녕하세요?

안녕히 가세요!

안녕히 가세요!

안녕히 가세요!

안녕히 계세요!

안녕히 계세요!

안녕히 계세요!

고마워요!

고마워요!

고마워요!

또 만나요!

또 만나요!

또 만나요!

경배!

경배!

경배!

물 주세요!

물 주세요!

물 주세요!

식사 합시다!

식사 합시다!

식사 합시다!

## Capítulo 15 - Pronúncia de Patch'ím III

Agora para terminar o estudo de patch'ím, veremos os casos de patch'ims duplos. Antes de mais nada vale a pena salientar que os casos de pronúncias de patch'ims sempre se reduzirão aos sete casos de sonoridade que são: ㄱ, ㄴ, ㄷ, ㄹ, ㅁ, ㅂ, ㅇ - Portanto, estes são os sete sons representativos para os quais acabamos resumindo as pronúncias de patch'ims.

받침 (patch'ím)	예 (exemplos)
ㄱ	책 (livro) - TCH'ÉK 부엌 (cozinha) - PUÓK 섞다 (misturar) - SÓKTÁ 몽 (porção) - MÔK 읽다 (ler) - IKTÁ
ㄴ	편지 (carta) - P'IÓNDJÍ 앉다 (sentar) - ANTÁ 많다 (ser muito) - MANTÁ
ㄷ	숟가락 (colher) - SUTKARAK 옷 (roupa) - ÔT 꽃 (flor) - KKÔT 낫 (dia claro) - NAT 밑 (fundo) - MIT 히읗 - RIÜT 있다 (ter) - ITTÁ
ㄹ	달 (lua) - TAL 여덟 (oito) - IÓDÓL 외곬 (somente) - WEGÔL 잃다 (perder) - ILTÁ
ㅁ	밤 (noite) - PAM 젊다 (ser jovem) - TCHÓMTÁ
ㅂ	밥 (arroz) - PAP 잎 (folha) - IP 없다 (não ter) - ÓPTA 읊다 (recitar) - ÜPTÁ
ㅇ	강 (rio) - KANG

### Patch'ím Duplo antes de ㅇ (ieung)

Quando ocorre um caso de patch'ím duplo numa sílaba que precede a outra começada por ㅇ (ieung), o ieung por não ter som é anulado e a segunda consoante do par que o precede toma o lugar dele:

#### Exemplos:

없어 - lê-se 업서	있어 - lê-se 일서
젊은 - lê-se 절은	밟아 - lê-se 발바

#### Exceções a Regra:

No caso em que a segunda letra da dupla seja o ㅎ, este é superado pela consoante precedente. Ex:

많이 - lê-se 마니      잃어 - lê-se 이리

### Frases Importantes

열심히 공부하세요! - Estudem com determinação!

어서 오세요! - Sejam bem vindos!

### Aplicação de Conhecimento: 가정 맹세 “이”

Utilizando os conhecimentos adquiridos quanto a pronúncia escute o Juramento das Famílias número 2 em coreano e depois tente memorizar os substantivos contidos nele.

천일국 주인 우리 가정은 참사랑을 중심하고 하나님과 참부모님을 모시어 천주의 대표적 가정이 되며 중심적 가정이 되어 가정에서는 효자, 국가에서는 충신, 세계에서는 성인, 천주에서는 성자의 가정의 도리를 완성할 것을 맹세하나이다.

Transcrevendo a pronúncia ficaria assim:

천일국 주인 우리 가정은 참사랑을 중시하고 하나님과 참부모님을 모시어 천주에 대표적 가정이 되며 중심적 가정이 되어 가정에서는 효자, 구까에서는 충신, 세계에서는 성인, 천주에서는 성자에 가정에 도리를 완성할 거슬 맹세하나이다.

#### Vocabulário:

하나님	- Deus	대표	- representante
가정	- família	효자	- filho de piedade filial
국가	- nação, país	충신	- súdito leal (patriota)
세계	- mundo	성인	- santo
천주	- cosmo	성자	- filho sagrado
도리	- caminho, dever, busca espiritual	완성	- realização completa, plenitude

### Exercícios do Capítulo 15

#### Exercício de Caligrafia e Memorização do Juramento no. 2

가정 맹세 이

천일국 주인 우리 가정은 참사랑을 중심하고 하나님과 참부모님을 모시어 천주의 대표적 가정이 되며 중심적 가정이 되어 가정에서는 효자, 국가에서는 충신, 세계에서는 성인, 천주에서는 성자의 가정

---

의 도리를 완성할 것을 맹세하나이다.

천일국 주인 우리 가정은 참사랑을 중심하고 하나님과 참부모님을 모시어 천주의 대표적 가정이 되며 중심적 가정이 되어 가정에서는 효자, 국가에서는 충신, 세계에서는 성인, 천주에서는 성자의 가정의 도리를 완성할 것을 맹세하나이다.

천일국 주인 우리 가정은 참사랑을 중심하고 하나님과 참부모님을 모시어 천주의 대표적 가정이 되며 중심적 가정이 되어 가정에서는 효자, 국가에서는 충신, 세계에서는 성인, 천주에서는 성자의 가정의 도리를 완성할 것을 맹세하나이다.

천일국 주인 우리 가정은 참사랑을 중심하고 하나님과 참부모님을 모시어 천주의 대표적 가정이 되며 중심적 가정이 되어 가정에서는 효자, 국가에서는 충신, 세계에서는 성인, 천주에서는 성자의 가정의 도리를 완성할 것을 맹세하나이다.

천일국 주인 우리 가정은 참사랑을 중심하고 하나님과 참부모님을 모시어 천주의 대표적 가정이 되며 중심적 가정이 되어 가정에서는 효자, 국가에서는 충신, 세계에서는 성인, 천주에서는 성자의 가정의 도리를 완성할 것을 맹세하나이다.

## Exercitando a Escrita e Memorizando Palavras

하나님	가정	국가	세계	천주	도리
하나님	가정	국가	세계	천주	도리
하나님	가정	국가	세계	천주	도리
하나님	가정	국가	세계	천주	도리
하나님	가정	국가	세계	천주	도리
하나님	가정	국가	세계	천주	도리
하나님	가정	국가	세계	천주	도리
하나님	가정	국가	세계	천주	도리
하나님	가정	국가	세계	천주	도리
하나님	가정	국가	세계	천주	도리
대표	효자	충신	성인	성자	완성
대표	효자	충신	성인	성자	완성
대표	효자	충신	성인	성자	완성
대표	효자	충신	성인	성자	완성
대표	효자	충신	성인	성자	완성
대표	효자	충신	성인	성자	완성
대표	효자	충신	성인	성자	완성
대표	효자	충신	성인	성자	완성
대표	효자	충신	성인	성자	완성

## Capítulo 16 - Casos de Simplificação de Pronúncia I

Em coreano algumas combinações de sílabas acabam gerando pronúncias realmente complicadas. O que precisamos ter em mente é que a escrita coreana é uma representação fonética de caracteres chineses e por isso a preocupação era em representar adequadamente estes caracteres.

A grande maioria das palavras em coreano são dissílabos que no chinês seriam apenas dois caracteres. Em coreano, a pronúncia isolada destes dois caracteres deve ser escrita corretamente mesmo que eles estejam sendo escritos juntos. No entanto, a pronúncia acaba modificando as coisas. Por exemplo a palavra palavra 학년 (ano escolar) em chinês é 學年, onde 學 é lido 학, e 年 é lido 년. Porém pronunciar 학년 quando estamos falando rápido (como é o hábito de fala coreano), acaba sendo um problema. Assim a pronúncia dessa palavra acabou ficando: 향년.

- Mas porque não é possível escrever 향년 ao invés de 학년? Porque os caracteres chineses em separado são pronunciados 학 e 년. Logo o enfoque está todo na origem chinesa da língua.

Em função disso, algumas regras de pronúncia foram formuladas:

### 1a. Regra - ㅂ+ㄴ ou ㅂ+ㄹ resultam em ㅁ+ㄴ

Exemplos (보기):

입니다 lê-se 임니다 : verbo ser conjugado no presente “sou”

갑니다 lê-se 갑니다 : verbo ir conjugado no presente “vou”

있습니다 lê-se 있습니다 : verbo ter conjugado no presente “tenho”

없습니다 lê-se 없습니다 : verbo não ter conjugado no presente “não tenho”

설리 lê-se 섬니 : providência

Perguntando o nome de alguém:

- 이름이 무엇입니까? (Como é “seu” nome?)

Pequeno Diálogo

**Pessoa A:** 이름이 무엇입니까?

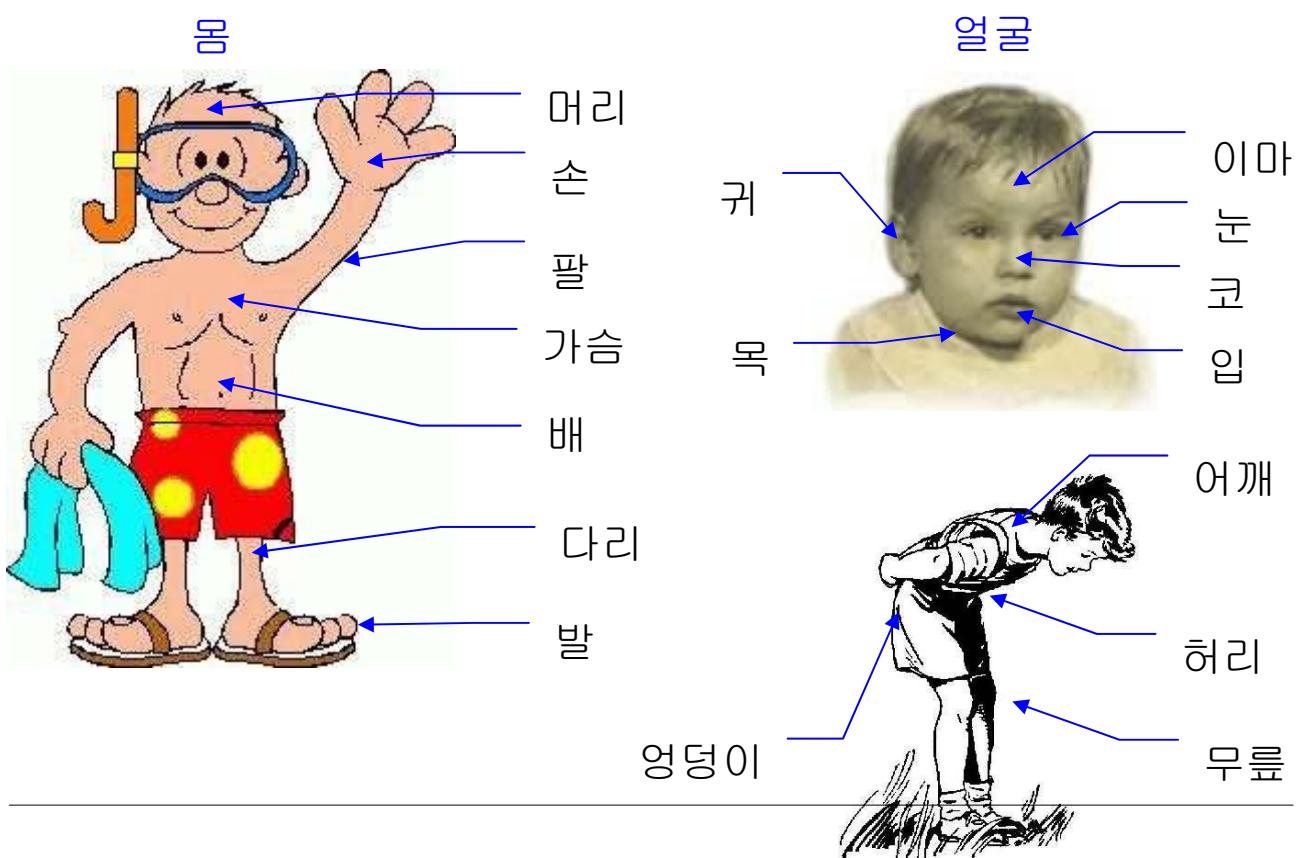
**Pessoa B:** 제이름은 마리아입니다.

**Pessoa A:** 반갑습니다.

**Pessoa B:** 또 만나요.

**-> O que é isto?**

- 이것이 무엇입니까?
- 그것은 \_\_\_\_\_입니다.



Utilizando os conhecimentos adquiridos quanto a pronúncia escute o Juramento das Famílias número 3 em coreano e depois tente memorizar os substantivos contidos nele.

천일국 주인 우리 가정은 참사랑을 중심하고 사대심정권과 삼대왕권  
과 황족권을 완성할 것을 맹세하나이다.

Transcrevendo a pronúncia ficaria assim:

천일국 주인 우리 가정은 참사랑을 중시하고 사대심정권과 삼대왕권  
과 황조꿔늘 완성할 거슬 맹세하나이다.

#### Vocabulário:

참사랑 - Amor Verdadeiro

사대심정권 - Quatro Grandes Reinos do Coração

삼대왕권 - Três Grandes Realezas

황족 - família real

왕권 - realeza / soberania

심정 - “coração”

#### Frases Importantes

어디 갑니까? - Aonde vai?

누구십니까? - Quem és?

여보세요! - Alô! / Ei! / Psiu!

배가 고파요! - Estou com fome!

## Exercício de Caligrafia e Memorização do Juramento no. 3

### 가정 맹세 삼

천일국 주인 우리 가정은 참사랑을 중심하고 사대심정권과 삼대왕권과 황족권을 완성할 것을 맹세하나이다.

천일국 주인 우리 가정은 참사랑을 중심하고 사대심정권과 삼대왕권과 황족권을 완성할 것을 맹세하나이다.

천일국 주인 우리 가정은 참사랑을 중심하고 사대심정권과 삼대왕권과 황족권을 완성할 것을 맹세하나이다.

천일국 주인 우리 가정은 참사랑을 중심하고 사대심정권과 삼대왕권과 황족권을 완성할 것을 맹세하나이다.

천일국 주인 우리 가정은 참사랑을 중심하고 사대심정권과 삼대왕권과 황족권을 완성할 것을 맹세하나이다.

천일국 주인 우리 가정은 참사랑을 중심하고 사대심정권과 삼대왕권과 황족권을 완성할 것을 맹세하나이다.

천일국 주인 우리 가정은 참사랑을 중심하고 사대심정권과 삼대왕권과 황족권을 완성할 것을 맹세하나이다.

천일국 주인 우리 가정은 참사랑을 중심하고 사대심정권과 삼대왕권과 황족권을 완성할 것을 맹세하나이다.

천일국 주인 우리 가정은 참사랑을 중심하고 사대심정권과 삼대왕권과 황족권을 완성할 것을 맹세하나이다.

## Capítulo 17 - Casos de Simplificação de Pronúncia II

### 2a. Regra - ㄴ+ㄹ ou ㄹ+ㄴ resultam em ㄴ+ㄹ

Quando dois ㄹ ficam juntos, o resultado é um som bem próximo do som da letra “l”.

Exemplo: **발리** – PPALI (rápido)

Este mesmo som acontece quando ocorre a combinação de ㄴ+ㄹ ou ㄹ+ㄴ.

Exemplos (보기):

**원리** lê-se 월리 : Princípio

**일년** lê-se 일련 : um ano

**본래** lê-se 본래 : originalmente

**언론** lê-se 얼론 : imprensa

### 3a. Regra - ㅇ+ㄹ ou ㄱ+ㄹ resultam em ㅇ+ㄴ

Exemplos (보기):

**강론** lê-se 강논 : exposição, explicação      **승리** lê-se 승니 : vitória

**독립** lê-se 동닙 : independência      **박력** lê-se 방녁 : força intensidade

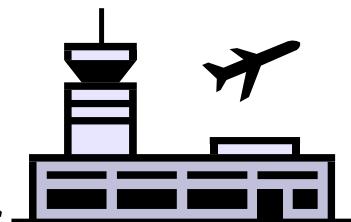
-> Aonde vai?

<보기>

- 어디 갑니까?

- 교회에 갑니다.

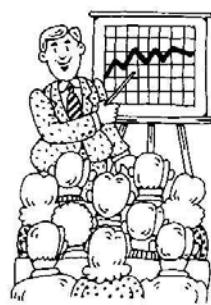
Lugares



교회

집

공항



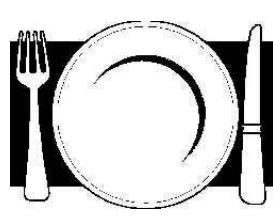
학교

은행

다리

병원

도시



대학교

식당

화장실

공장

농장

### Aplicação de Conhecimento: 가정 맹세 “사”

Utilizando os conhecimentos adquiridos quanto a pronúncia escute o Juramento das Famílias número 4 em coreano e depois tente memorizar os substantivos contidos nele.

천일국 주인 우리 가정은 참사랑을 중심하고 하나님의 창조이상인 천주 대가족을 형성하여 자유와 평화와 통일과 행복의 세계를 완성할 것을 맹세하나이다.

Transcrevendo a pronúncia ficaria assim:

처닐국 주인 우리 가정은 참사랑을 중시하고 하나님에 창조이상인 천주 대가조를 형성하여 자유와 평화와 통일과 행복의 세계를 완성할 거슬 맹세하나이다.

#### Vocabulário:

하나님	- Deus	자유	- liberdade
창조이상	- Ideal da Criação	평화	- paz
천주	- Cosmos	통일	- unificação
가족	- família	행복	- felicidade

---

### Canção Coreana: - 엄마야, 누나야

엄마야 누나야 강변 살자  
뜰에는 반짝이는 금모래빛,  
뒷문 밖에는 갈잎의 노래,  
엄마야 누나야 강변 살자

---

### Frases Importantes e Palavras Importantes

감사합니다! - Muito Obrigado!

미안합니다! - Sinto Muito! Desculpe-me!

맛이 있어요! - É gostoso!

맛이 없어요! - Não é gostoso!

원리 강론 - Princípio Divino

## (나) Caligrafia e Memorização de palavras

하나님	창조	이상	천주	가족	자유
하나님	창조	이상	천주	가족	자유
하나님	창조	이상	천주	가족	자유
하나님	창조	이상	천주	가족	자유
하나님	창조	이상	천주	가족	자유
하나님	창조	이상	천주	가족	자유
하나님	창조	이상	천주	가족	자유
하나님	창조	이상	천주	가족	자유
평화	통일	행복	농장	공장	화장실
평화	통일	행복	농장	공장	화장실
평화	통일	행복	농장	공장	화장실
평화	통일	행복	농장	공장	화장실
평화	통일	행복	농장	공장	화장실
평화	통일	행복	농장	공장	화장실
평화	통일	행복	농장	공장	화장실
평화	통일	행복	농장	공장	화장실
평화	통일	행복	농장	공장	화장실

## Exercício de Caligrafia e Memorização do Juramento no. 4

### 가정 맹세 사

천일국 주인 우리 가정은 참사랑을 중심하고 하나님의 창조이상인 천주대가족을 형성하여 자유와 평화와 통일과 행복의 세계를 완성할 것을 맹세하나이다.

천일국 주인 우리 가정은 참사랑을 중심하고 하나님의 창조이상인 천주대가족을 형성하여 자유와 평화와 통일과 행복의 세계를 완성할 것을 맹세하나이다.

천일국 주인 우리 가정은 참사랑을 중심하고 하나님의 창조이상인 천주대가족을 형성하여 자유와 평화와 통일과 행복의 세계를 완성할 것을 맹세하나이다.

천일국 주인 우리 가정은 참사랑을 중심하고 하나님의 창조이상인 천주대가족을 형성하여 자유와 평화와 통일과 행복의 세계를 완성할 것을 맹세하나이다.

천일국 주인 우리 가정은 참사랑을 중심하고 하나님의 창조이상인 천주대가족을 형성하여 자유와 평화와 통일과 행복의 세계를 완성할 것을 맹세하나이다.

천일국 주인 우리 가정은 참사랑을 중심하고 하나님의 창조이상인 천주대가족을 형성하여 자유와 평화와 통일과 행복의 세계를 완성할 것을 맹세하나이다.

천일국 주인 우리 가정은 참사랑을 중심하고 하나님의 창조이상인 천주대가족을 형성하여 자유와 평화와 통일과 행복의 세계를 완성할 것을 맹세하나이다.

### Vocabulário Adicional

고기	carne	세탁기	máquina de lavar roupa
구두	sapato	소금	sal
기타	violão	소파	sofá
냉장고	geladeira	쌀	arroz (cru)
독일	Alemanha	쓰래기	lixo
돈	dinheiro	약	remédio
라디오	rádio	의자	cadeira
문	porta	일본	Japão
물	água	자전거	bicicleta
미국	EUA	종이	papel
바닥	chão, piso	창문	janela
볼펜	caneta	책상	escrivaninha
부엌	cozinha	칠판	lousa
빵	pão	커피	café
사전	dicionário	컴퓨터	computador
사진	foto	토마토	tomate

설탕

açúcar

휴지

papel higiênico

성경

Bíblia

## Capítulo 18 - Casos de Simplificação de Pronúncia III

### 4a. Regra - ㄱ transforma-se em ㅋ quando precede ㄷ e ㅌ

Quando dois ㄹ ficam juntos, o resultado é um som bem próximo do som da letra “l”.

Exemplo: **발리** – PPALI (rápido)

Este mesmo som acontece quando ocorre a combinação de ㄴ+ㄹ ou ㄹ+ㄴ.

Exemplos (보기):

**한국말** lê-se 한궁말 : língua coreana

**국물** lê-se 궁물 : sopa, caldo

**국민** lê-se 궁민 : nação, povo, cidadão

**숙녀** lê-se 숭녀 : senhora, madame

**학년** lê-se 항년 : ano letivo

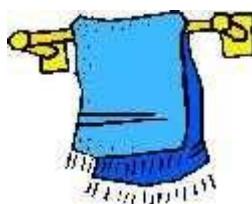
**백년** lê-se 백년 : cem anos

-> De quem é este(a)\_\_\_\_\_?

<보기>

- 누구의 자전거입니다?

- 아버지의 자전거입니다.



수건



계란



장갑



치약



열쇠



선탐기



침대



우유

어머니      딸      아들  
                아버지  
할아버지      할머니  
                가정





자동차



선물



오토바이



약



선풍기



모자



안경



의사



닭



요리사



경찰관



치과

### Canção Coreana: - 아리랑

아리랑, 아리랑, 아라-아-리-이-오  
 아리랑 고개로 넘어간다  
 나를 버리고 가시는 임은  
 십리도 못가서 발 병난다.

#### Exercício de Leitura 01

제 이름은 김영순입니다.  
 제가 한국사람입니다.  
 한국말이 재미 있습니다.  
 한국말 공부는 중요합니다.  
 열심히 공부하세요!

#### Exercício de Leitura 02

어디 갑니까?  
 지금 학교에 갑니다.  
 한국말 공부합니까?  
 예, 한국말 공부합니다.  
 한국말 공부 재미 있습니까?  
 예, 한국말 공부 재미 있습니다.

## Capítulo 19 - Casos de Simplificação de Pronúncia IV

### 5a. Regra - ≈ depois de ↗ resulta em ≡

Exemplos (보기):

못합니다 lê-se 모탐니다: não consigo

### Os Números Sino-Coreanos

Os números de 1 até 10

1	2	3	4	5	6	7	8	9	10
일	이	삼	사	오	육	칠	팔	구	십

Para fazer os números de 11 a 19 basta colocar os outros números à direita:

Exemplo:

$$10 + 1 = 11 \quad >> \quad \text{십} + \text{일} = \text{십일}$$

$$10 + 2 = 12 \quad >> \quad \text{십} + \text{이} = \text{십이}$$

$$10 + 3 = 13 \quad >> \quad \text{십} + \text{삼} = \text{십삼}$$

...

$$10 + 8 = 18 \quad >> \quad \text{십} + \text{팔} = \text{십팔}$$

$$10 + 9 = 19 \quad >> \quad \text{십} + \text{구} = \text{십구}$$

Para fazer os números de 20 a 99 basta colocar os múltiplos das dezenas colocando números de 2 a 9 ao lado esquerdo:

Exemplo:

$$2 \times 10 + 1 = 21 \quad >> \quad \text{이} \times \text{십} + \text{일} = \text{이십일}$$

$$4 \times 10 + 2 = 42 \quad >> \quad \text{사} \times \text{십} + \text{이} = \text{사십이}$$

$$7 \times 10 + 4 = 74 \quad >> \quad \text{칠} \times \text{십} + \text{사} = \text{칠십사}$$

$$8 \times 10 + 8 = 88 \quad >> \quad \text{팔} \times \text{십} + \text{팔} = \text{팔십팔}$$

$$9 \times 10 + 5 = 95 \quad >> \quad \text{구} \times \text{십} + \text{오} = \text{구십구}$$

## Aplicação de Conhecimento: 가정 맹세 “오”

Utilizando os conhecimentos adquiridos quanto a pronúncia escute o Juramento das Famílias número 5 em coreano e depois tente memorizar os substantivos contidos nele.

천일국 주인 우리 가정은 참사랑을 중심하고 매일 주체적 천상세계와 대상적 지상세계의 통일을 향해 전진적 발전을 촉진화할 것을 맹세하나이다.

Transcrevendo a pronúncia ficaria assim:

처닐국 주인 우리 가정은 참사랑을 중시하고 매일 주체적 천상세계와 대상적 지상세계에 통이를 향해 전진적 발저늘 촉지놔할 거슬 맹세하나이다.

### Vocabulário:

매일	- diariamente	주체	- sujeito
발전	- desenvolvimento	전진	- progresso

### -> Quem és?

<보기>

누구십니까?

선생입니다.



선생



의사



간호사



요리사



경찰관



치과



목수



가수



소방수



환자



천사



운전수



화가



학생

## Exercícios do Capítulo 19

### (가) Exercício de Caligrafia e Memorização do Juramento no. 5

가정 맹세 오

천일국 주인 우리 가정은 참사랑을 중심하고 매일 주체적 천상세계와 대상적 지상세계의 통일을 향해 전진적 발전을 촉진화할 것을 맹세하나이다.

천일국 주인 우리 가정은 참사랑을 중심하고 매일 주체적 천상세계와 대상적 지상세계의 통일을 향해 전진적 발전을 촉진화할 것을 맹세하나이다.

천일국 주인 우리 가정은 참사랑을 중심하고 매일 주체적 천상세계와 대상적 지상세계의 통일을 향해 전진적 발전을 촉진화할 것을 맹세하나이다.

천일국 주인 우리 가정은 참사랑을 중심하고 매일 주체적 천상세계와 대상적 지상세계의 통일을 향해 전진적 발전을 촉진화할 것을 맹세하나이다.

천일국 주인 우리 가정은 참사랑을 중심하고 매일 주체적 천상세계와 대상적 지상세계의 통일을 향해 전진적 발전을 촉진화할 것을 맹세하나이다.

천일국 주인 우리 가정은 참사랑을 중심하고 매일 주체적 천상세계와 대상적 지상세계의 통일을 향해 전진적 발전을 촉진화할 것을 맹세하나이다.

## Capítulo 20 - Casos de Simplificação de Pronúncia V

**6a. Regra** - ㄷ transforma-se em ㅌ e ㅌ transforma-se em ㅊ a precederem a sílaba 0i

Exemplos (보기):

같이 lê-se 가치 : junto com, em companhia de

끝이 lê-se 끄치 : o fim

만이 lê-se 마지 : o filho mais velho

해돋이 lê-se 해도지 : nascer do sol

### Partículas de Sujeito

Para indicar quem é o sujeito da frase, na língua coreana, são usadas partículas que são aderidas ao final do substantivo. As partículas são: - 0i ou 가 sendo que:

**Usa-se o 0i para substantivos terminados em consoante: Ex**

수박이 물이 화장실이 옷이 창문이

**Usa-se o 가 para substantivos terminados em vogal: Ex**

바지가 고양이가 아버지가 어머니가 반지가

OBS: 0i e 가 equivalem, de certa forma, aos artigos definidos, porém é melhor pensar neles como a forma de “identificar que está fazendo a ação” no contexto da frase.

## Exercício de Leitura 01

우리는 천일국사람입니다.  
하나님을 사랑합니다.  
참부모님을 사랑합니다.  
참사랑이 중요합니다.  
우리 가정은 축복가정입니다.  
축복이 정말 귀합니다.

## Exercício de Leitura 02

돈이 있습니까?  
아니오, 돈이 없습니다.  
지우개가 있습니까?  
예, 지우개가 있습니다.  
안경이 있습니까?  
아니오, 안경이 없습니다.

-> Perguntando se têm (há) alguma coisa.

## &lt;보기&gt;

포도가 있습니까?

예, 포도가 있습니다. ou 아니오, 포도가 없습니다.

공책이 있습니까?

예, 공책이 있습니다. ou 아니오, 공책이 없습니다.



계단



칼



초



빗자루



신문



쓰래기통



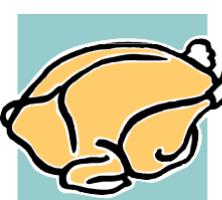
당근



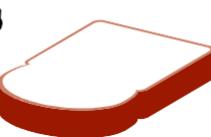
포도



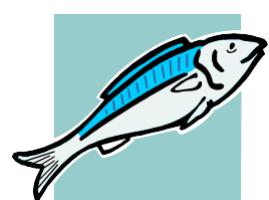
고추



닭고기



빵



물고기



야채



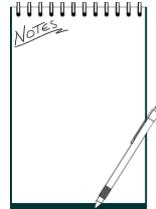
강아지



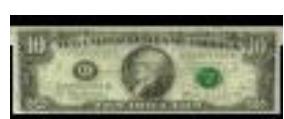
병아리



양말



공책



돈

## Capítulo 21 - Casos de Simplificação de Pronúncia VI

### 7a. Regra - ㅎ depois de ㄱ ㅂ resulta em ㅋ ㅍ

Exemplos (보기):

연습하다 lê-se 연스파다 : verbo treinar, praticar, exercitar

축하 lê-se 추카 : parabéns

시작하다 lê-se 시자카다 : verbo começar

입학 lê-se 이팍 : matrícula

### Expressões relativas à tempo

Leia e memorize as frases do diálogo abaixo anotando a tradução que o professor escreverá na lousa.

그저께	어제	오늘	내일	모레
Anteontem	Ontem	Hoje	Amanhã	Depois de Amanhã
	작년	금년	내년	
	Ano Passado	Este Ano	Ano que Vem	
	지난 주	이 번 주	다음 주	
	Semana Passada	Esta Semana	Semana que vem	
	지난 달	이 번 달	다음 달	
	Mês Passado	Este Mês	Mês que vem	

### Perguntando quando se vai a algum lugar:

<보기> 언제 교회에 갑니까? - 내일 교회에 갑니다.

## Aplicação de Conhecimento: 가정 맹세 “육”

Utilizando os conhecimentos adquiridos quanto a pronúncia escute o Juramento das Famílias número 6 em coreano e depois tente memorizar os substantivos contidos nele.

천일국 주인 우리 가정은 참사랑을 중심하고 하나님과 참부모님의 대신 가정으로서 천운을 움직이는 가정이 되어 하늘의 축복을 주변에 연결시키는 가정을 완성할 것을 맹세하나이다.

Transcrevendo a pronúncia ficaria assim:

천일국 주인 우리 가정은 참사랑을 중시하고 하나님과 참부모니께 대신 가정으로서 처누늘 움지기는 가정이 되어 하느께 축복을 주벼네 연결시키는 가정을 완성할 거슬 맹세하나이다

### Vocabulário:

<b>하늘</b>	- céu	<b>천운</b>	- fortuna celeste (sorte celeste)
<b>축복</b>	- Bênção	<b>전진</b>	- progresso

### Canção Coreana: - 소원의 노래

우리의 소원은 통일  
 꿈에도 소원은 통 – 일  
 이 목숨 바쳐서 통일  
 통일이 오 – 라  
 이 겨래 살리는 통 – 일  
 이 나라 찾는대 통 – 일  
 통일이 어 – 서 오라  
 통일이 오 – 라

<b>소원</b>	- desejo, esperança
<b>통일</b>	- união
<b>겨래</b>	- irmãos, povo, nação

<b>꿈</b>	- sonho
<b>목숨</b>	- fôlego (vida)
<b>어서</b>	- de pressa, logo

## Capítulo 22 - Conjugação de Verbos no Presente

No coreano existem seis formas diferentes de se conjugar os verbos, sendo que estas formas variam conforme a pessoa com quem estamos falando. Quer dizer que para falarmos com pessoas mais velhas ou com desconhecidos, temos que conjugar os verbos de um jeito - para falarmos com amigos, outro jeito - para falarmos com mais jovens do que nós, mais um jeito diferente — e assim por diante.

Para facilitar o aprendizado, o segredo está em aprender a maneira da falar com pessoas de mais idade ou desconhecidos, ou seja, o “estilo polido formal” e o “estilo polido informal”. Aprendendo estes dois, as outras quatro formas que sobram ficam bem mais fáceis. Assim, vamos começar aqui com o “**Estilo Polido Formal**” que é o estilo que tem sido normalmente usado nesta apostila - verbos terminados em ㄴ다.

- **Conjugando Verbos no Presente Afirmativo “POLIDO FORMAL”**

Para conjugar verbos primeiro temos que aprender a extrair a raiz deles. Para isso, basta apenas tirar a última sílaba (다) do nome deles.

Exemplos:

<i>Nome do Verbo</i>	<i>Tradução</i>	<i>Raiz</i>
가다	v. ir	가
오다	v. vir	오
나가다	v. sair	나가
잊어버리다	v. esquecer	잊어버리
먹다	v. comer	먹
있다	v. ter, estar, permanecer, ficar	있

Em seguida, é necessário analisar se a raiz do verbo é terminada em **VOGAL**, ou em **CONSOANTE** (patch’im - 받침)

**Para verbos terminados em VOGAL, deve-se adicionar a RAIZ na fórmula: ㅂ니다.**

Exemplos:

<i>Nome do Verbo</i>	<i>Raiz</i>	<i>Conjulação no Presente Afirmativo</i>
가다	가	갑니다 ( <b>vou</b> )
오다	오	옵니다 ( <b>venho</b> )
나가다	나가	나갑니다 ( <b>saio</b> )
잊어버리다	잊어버리	잊어버립니다 ( <b>esqueço</b> )

Para verbos terminados em **CONSOANTE**, deve-se adicionar a RAIZ na fórmula: **습니다.**

Nome do Verbo	Raiz	Conjugação no Presente Afir-mativo
있다	있	있습니다 (tenho)
없다	없	없습니다 (não tenho)
먹다	먹	먹습니다 (como)
입니다	입	입니다 (visto)

- **Conjugando Verbos no Presente Interrogativo “POLIDO FORMAL”**

Para conjugar os verbos na forma interrogativa basta substituir a terminação **니다** por **니까?** nas regras anteriormente vistas e automaticamente a frase estará na forma interrogativa.

Exemplos:

Nome do Verbo	Raiz	Conjugação no Presente In-terrogativo
있다	있	있습니까? (tem?)
없다	없	없습니까? (não tem?)
가다	가	갑니까? (vai?)
오다	오	옵니까? (vem?)

Um verbo especial é o verbo **이다** (verbo ser) que dever ser sempre colocado junto do substantivo que ele indica.

Exemplos:

돈입니다.	É dinheiro
수박입니다.	É uma melancia
구두입니다.	É um sapato
공항입니다.	É um aeroporto.

### 8a. Regra - ㅎ antes de ㄱ ㄷ ㅈ resulta em ㅋ ㅌ ㅊ

Exemplos (보기):

좋다 lê-se 조타 : v. começar

놓다 lê-se 노타 : v. por, colocar

많고 lê-se 만코

많지 lê-se 만지

Segue abaixo uma tabela de verbos com suas traduções que deverá ser memorizada. Para cada verbo, faça a conjugação no presente afirmativo e interrogativo.

Verbo	Tradução	Presente Afirmativo	Presente Interrogativo
가다	ir		
오다	vir		
있다	ter, estar		
없다	não ter, não estar		
이다	ser		
먹다	comer		
자다	dormir		
일어나다	levantar		
앉다	sentar		
공부하다	estudar		
쓰다	escrever		
읽다	ler		
말하다	falar		
가르치다	ensinar		
배우다	aprender		
보다	ver		
맛있다	ser gostoso		
맛없다	não ser gostoso		
일하다	trabalhar		
쉬다	descansar		
쉽다	ser fácil		
어렵다	ser difícil		
덥다	estar quente		
춥다	estar frio		
크다	ser grande		
작다	ser pequeno		
사랑하다	amar		

## Aplicação de Conhecimento: 가정 맹세 “칠”

Utilizando os conhecimentos adquiridos quanto a pronúncia escute o Juramento das Famílias número 7 em coreano e depois tente memorizar os substantivos contidos nele.

천일국 주인 우리 가정은 참사랑을 중심하고 본연의 혈통과 연결된 위하는 생활을 통하여 심정문화세계를 완성할 것을 맹세하나이다.

Transcrevendo a pronúncia ficaria assim:

천일국 주인 우리 가정은 참사랑을 중시하고 보녀네 혈통과 연결된 위하는 생활을 통하여 심정무뇌세계를 완성할 거슬 맹세하나이다

### Vocabulário:

**혈통** - linhagem de sangue      **생활** - vida, vivência

**심정** - Coração      **문화** - cultura

## 가정 맹세 칠

천일국 주인 우리 가정은 참사랑을 중심하고 본연의 혈통과 연결된 위하는 생활을 통하여 심정문화세계를 완성할 것을 맹세하나이다.

천일국 주인 우리 가정은 참사랑을 중심하고 본연의 혈통과 연결된 위하는 생활을 통하여 심정문화세계를 완성할 것을 맹세하나이다.

천일국 주인 우리 가정은 참사랑을 중심하고 본연의 혈통과 연결된 위하는 생활을 통하여 심정문화세계를 완성할 것을 맹세하나이다.

천일국 주인 우리 가정은 참사랑을 중심하고 본연의 혈통과 연결된 위하는 생활을 통하여 심정문화세계를 완성할 것을 맹세하나이다.

천일국 주인 우리 가정은 참사랑을 중심하고 본연의 혈통과 연결된 위하는 생활을 통하여 심정문화세계를 완성할 것을 맹세하나이다.

천일국 주인 우리 가정은 참사랑을 중심하고 본연의 혈통과 연결된

위하는 생활을 통하여 심정문화세계를 완성할 것을 맹세하나이다.

천일국 주인 우리 가정은 참사랑을 중심하고 본연의 혈통과 연결된  
위하는 생활을 통하여 심정문화세계를 완성할 것을 맹세하나이다.

## Capítulo 23 - Dizendo as Horas

### Os Números Puramente Coreanos

No Capítulo 7 aprendemos os números de 1 até 99 porém no sistema sino-coreano. Agora vamos aprender a contar de 1 até noventa e nove no sistema puramente coreano.

Os números de 0 até 9 neste sistema são

0	1	2	3	4	5	6	7	8	9
공	하나	둘	셋	넷	다섯	여섯	일곱	여덟	아홉

Diferente dos números sino–coreanos é preciso memorizar também as dezenas que são:

	10	20	30	40	50	60	70	80	90
	열	스물	서른	마흔	쉰	예순	일흔	여든	아흔

Para fazer os números de 11 a 19 basta colocar os outros números de 1 até 9 ao lado direito da dezena 10:

*Exemplo:*

$$10 + 1 = 11 \quad >> \quad \text{열} + \text{하나} = \text{열하나}$$

$$10 + 2 = 12 \quad >> \quad \text{열} + \text{둘} = \text{열둘}$$

$$10 + 3 = 13 \quad >> \quad \text{열} + \text{셋} = \text{열셋}$$

...

$$10 + 8 = 18 \quad >> \quad \text{열} + \text{여덟} = \text{열여덟}$$

$$10 + 9 = 19 \quad >> \quad \text{열} + \text{아홉} = \text{열아홉}$$

Para fazer os números de 20 a 99 basta ir colocando os números de 1 até 9 ao lado direito da dezenas :

*Exemplo:*

$$20 + 1 = 21 \quad >> \quad \text{스물} + \text{하나} = \text{스물하나}$$

$$40 + 2 = 42 \quad >> \quad \text{마흔} + \text{둘} = \text{마흔둘}$$

$$70 + 4 = 74 \quad >> \quad \text{일흔} + \text{넷} = \text{일흔넷}$$

$80 + 8 = \textcolor{red}{88}$       >>      여든 + 여덟 = 여든여덟

$90 + 5 = \textcolor{red}{95}$       >>      아흔 + 다섯 = 아흔다섯

Os números de 100 para cima são todos contados no sistema sino-coreano e serão aprendidos no capítulo seguinte.

---

## Aprendendo a Dizer as Horas

Em coreano para dizer horários temos que usar os dois sistemas de números que aprendemos até agora.

Para se dizer as **HORAS** usa-se os números puramente coreanos (**하나, 둘, 셋, 넷...**) e para se dizer os **MINUTOS**, usa-se os números sino-coreanos (**일, 이, 삼, 사...**).

**OBS:** Os quatro primeiros números **하나, 둘, 셋, 넷** sofrem ligeiras alterações no seu uso cotidiano e passam a ser - **한, 두, 세, 네**

Logo, para se dizer “uma hora e trinta minutos” em coreano diremos:

**한 시 삼십 분**

Sendo que **시** significa “horas” e **분** “minutos”.

Veja outros exemplos:

**10:35 h** - 열 시 삼십오 분

**11:15 h** - 열한 시 십오 분

**07:05 h** - 일곱 시 오 분

**06:25 h** - 여섯 시 이십오 분

**02:45 h** - 두 시 사십오 분

**04:10 h** - 네 시 십 분

### Canção Coreana: - 사랑해

사랑해 당신을 정말로 사랑해  
당신이 내 곁을 떠나간 뒤에  
얼마나 눈물을 흘렸는지 모른다오

예 예 예 -----

멀리 떠나버린 옷잇을 님이여  
당신이 내 곁을 떠나간 뒤에  
밤마다 그리는 보고 싶은 내 사랑아

예 예 예 -----

사랑해 당신을 정말로 사랑해

## Capítulo 24 - Os Dias da Semana e Perguntando Quanto Custa

### Os Dias da Semana

São eles:

- 일요일 — **Domingo**
- 월요일 — **Segunda**
- 화요일 — **Terça**
- 수요일 — **Quarta**
- 목요일 — **Quinta**
- 금요일 — **Sexta**
- 토요일 — **Sábado**

#### DICA:

Todos eles terminam em **요일** logo basta memorizar a seqüência

**일 월 화 수 목 금 토**

que são as sílabas iniciais de cada um e que significam respectivamente:

일 (日) - sol / 월 (月) – lua / 화 (火) - fogo  
수 (水) - água / 목 (木) - madeira /  
금 (金) – ouro (metal) / 토 (土) - terra

### Números Maiores do que 99

Os números puramente coreanos são limitados até o 99. Logo, sempre que seja neces-

sário o uso de números maiores do que isso, a contagem será feita em números sino-coreanos, valendo portanto as regras de soma e multiplicação que aprendemos anteriormente.

Revisando:

*Número menor colocado a direita - é somado com o número maior  
Número menor colocado a esquerda - está multiplicando número maior.*

Números novos:

**100 - 백 1000 - 천 10000 - 만**

Por exemplo para fazer os números de 100 até 999 basta aplicar as regras:

$$135 = 100 + 3 \times 10 + 5 = \text{백삼십오}$$

$$327 = 3 \times 100 + 2 \times 10 + 7 = \text{삼백이십칠}$$

$$879 = 8 \times 100 + 7 \times 10 + 9 = \text{팔백칠십구}$$

$$999 = 9 \times 100 + 9 \times 10 + 9 = \text{구백구십구}$$

Os números de 1000 até 9999 seguem o mesmo curso:

$$\textcolor{blue}{1238} = 1000 + 2 \times 100 + 3 \times 10 + 8 = \text{천이백삼십팔}$$

$$\textcolor{blue}{7727} = 7 \times 1000 + 7 \times 100 + 2 \times 10 + 7 = \text{칠천칠백이십칠}$$

$$\textcolor{blue}{9999} = 9 \times 1000 + 9 \times 100 + 9 \times 10 + 9 = \text{구천구백구십구}$$

Já os números a partir de 10 mil tem uma pequena diferença pois não faremos a multiplicação  $10 \times 1000 = \text{십천}$  e sim ao invés disso há a unidade **만** que vale 10 mil.

$$\textcolor{blue}{12318} = \textcolor{red}{10000} + 2 \times 1000 + 3 \times 100 + 10 + 8 = \text{만이천삼백십팔}$$

$$\textcolor{blue}{37727} = 3 \times \textcolor{red}{10000} + 7 \times 1000 + 7 \times 100 + 2 \times 10 + 7 = \text{삼만칠천칠백이십칠}$$

$$\textcolor{blue}{99999} = 9 \times \textcolor{red}{10000} + 9 \times 1000 + 9 \times 100 + 9 \times 10 + 9 = \text{구만구천구백구십구}$$

Ou seja, para os números grandes a repetição de unidades multiplicativas ocorre a cada 4 casas decimais e não a cada 3 casas como fazemos aqui no ocidente.

Logo, um milhão é na verdade “cem dez mil” ou seja **백만**.

Vejam mais alguns exemplos:

천	백	십	만	천	백	십		
		2	3	4	1	6	7	이십 삼만 사천 백 육십 칠
4	4	4	3	2	1	0		사백 사십 사만 삼천 이백 십
7	3	4	3	2	2	9		칠백 삼십 사만 삼천 이백 이십 구
3	4	2	1	6	7	3	9	삼천 사백 이십 만 육천 칠백 삼십 구

## Aplicação de Conhecimento: 가정맹세 “팔”

Utilizando os conhecimentos adquiridos quanto a pronúncia escute o Juramento das Famílias número 8 em coreano e depois tente memorizar os substantivos contidos nele.

천일국 주인 우리 가정은 참사랑을 중심하고 성약시대를 맞이하여 절대 신앙, 절대사랑, 절대복종으로 신인애일체 이상을 이루어 지상천국과 천 상천국의 해방권과 석방권을 완성할 것을 맹세하나이다.

Transcrevendo a pronúncia ficaria assim:

천일국 주인 우리 가정은 참사랑을 중시하고 성약시대를 마지하여 절대 시낭, 절대사랑, 절대복종으로 시니내일체 이상을 이루어 지상천구꽈 천 상천구게 해방권과 석빵궈뇰 완성할 거슬 맹세하나이다.

### Vocabulário:

성약 - Completo Testamento

신양 - fé

복종 - obediência

해방 - libertação

## Capítulo 25 - Conjugando Verbos no Passado e no Futuro

### 읽기 연습 – Exercício de Leitura

No texto abaixo um jovem brasileiro chamado Mário que está a uma semana na Coréia está tomando um ônibus para Seul. Ao sentar-se no ônibus ele cumprimenta um senhor coreano chamado 박용득 e os dois começam a conversar:

박용득 : 안녕하세요?

마리오 : 예, 안녕하세요?

박용득 : 이름이 무엇입니까?

마리오 : 제 이름은 마리오입니다.

박용득 : 어느 나라에서 왔습니까?

마리오 : 브라질에서 왔습니다.

박용득 : 브라질 사람들이 축구를 좋아합니까?

마리오 : 예, 많이 좋아합니다.

박용득 : 한국에 언제 왔습니까?

마리오 : 지난 주에 왔습니다.

박용득 : 한국말을 어디에서 공부했습니까?

마리오 : 브라질에서 공부했습니다.

박용득 : 한국말을 참 잘 하십니다.

마리오 : 감사합니다.



### Vocabulário:

이름 - nome

많이 - muito

나라 - país

좋아하다 - verbo gostar

축구 - futebol

지난 주 - semana passada

언제 - onde

어디 - onde

참 - verdadeiramente

잘 - bem

한국말 - língua coreana

감사하다 - verbo agradecer

까지 - até

## Conjugação de Verbos no Futuro

Para colocar os verbos no futuro basta adicionar a partícula ~겠 à raiz do verbo e conjugá-lo normalmente. Como 겠 termina em consoante a conjugação será ~습니다.

*Exemplos:*

Verbo no Infinitivo	Raiz do Verbo	Adicionando 겠	Conjugado	Tradução
가다	가	가겠	가겠습니다	irei
오다	오	오겠	오겠습니다	virei
먹다	먹	먹겠	먹겠습니다	comerei
앉다	앉	앉겠	앉겠습니다	sentarei

## Conjugação de Verbos no Passado

A conjugação no passado é mais complicada e apresenta três casos distintos.

### (a) Primeiro Caso: Última Vogal da Raiz do Verbo é ㅏ ou ㅗ.

Quando isto ocorrer deve-se adicionar a raiz verbal a sílaba ~았 e depois desta colocar a conjugação 습니다.

*Exemplos:*

Verbo no Infinitivo	Raiz do Verbo	Adicionando 았	Conjugado	Contrações Possíveis	Tradução
가다	가	가았	가았습니다	갔습니다	fui
오다	오	오았	가았습니다	왔습니다	vim
밟다	밟	밟았	밟았습니다		pisei
앉다	앉	앉았	앉았습니다		sentei

Vale salientar que sempre que ocorre o encontro de dois ㅏ a sonoridade resultante será de apenas um ㅏ e quando houver a combinação de ㅗ com ㅏ o resultado será ㅕ.

### (b) Segundo Caso: Última Vogal da Raiz do Verbo é diferente de ㅏ ou ㅗ.

Quando isto ocorrer deve-se adicionar a raiz verbal a sílaba ~었 e depois desta colocar a conjugação 습니다.

*Exemplos:*

Verbo no Infinitivo	Raiz do Verbo	Adicionando 았	Conjugado	Contrações Possíveis	Tradução
먹다	먹	먹었	먹었습니다		comi
있다	있	있었	있었습니다		tinha
쓰다	쓰	쓰었	쓰었습니다	썼습니다	escrevi
읽다	읽	읽었	읽었습니다		li

**(c) Terceiro Caso: Verbos Compostos do Verbo 하다 (fazer).**

A conjugação do verbo 하다 passa a ser 했습니다.

*Exemplos:*

Verbo no Infinitivo	Conjugado	Tradução
사랑하다	사랑했습니다	<b>amei</b>
공부하다	공부했습니다	<b>estudei</b>
하다	했습니다	<b>fiz</b>

## Cântico Sagrado

### 주님 오시네 (Oh O Senhor Chegou!)

주님 오시네, 주님 오시네  
해돋는 동방 나라 / 빛나는 한 반도에  
온 백성 거느리고 / 큰 뜻을 펴시려고  
하나님 우편에서 / 우리 주오시네  
이 강산 삼천리 주를 맞아 / 춤 추며 노래하세요

할렐루야 할렐루야 할렐루야 — 아 — 아멘

주님 오시네, 주님 오시네  
흰 옷을 입는 나라 / 무궁화 피는 곳에  
죄악을 무찌르고 / 천국을 세우시려고  
하나님 뜻을 받아 / 왕의 왕 오시네  
이 겨레 삼천만 주를 맞아 / 춤 추며 노래하세요

할렐루야 할렐루야 할렐루야 — 아 — 아멘

주님 오시네, 주님 오시네  
산 곱고 물 맑은 나라 / 보화도 많은 땅에  
행복을 베푸시고 / 영광을 누리시려고  
하나님 대신하여 / 구세주 오시네  
이 강산 삼천리 주를 맞아 / 춤 추며 노래하세요

할렐루야 할렐루야 할렐루야 — 아 — 아멘

**OBS:**

**(1) Verbos com Raiz terminada em –.**

Quando os verbos com raiz terminada em – são conjugados no passado, o – desaparece e no lugar dele entra a partícula **었** como nos exemplos abaixo:

*Exemplos:*

크다	– ser grande	– 크었습니다	– 컸습니다
쓰다	– escrever	– 쓰었습니다	– 썼습니다

**(2) Verbos com Raiz terminada em 丨 .**

Quando os verbos com raiz terminada em 丨 são conjugados no passado, o 丨 é combinado com a partícula **었** tornando-se **였** como nos exemplos abaixo:

*Exemplos:*

이다	– ser	– 이었습니다	– 였습니다
치다	– bater	– 치었습니다	– 쳤습니다

**(3) Verbos com Raiz terminada em ㅜ .**

Quando os verbos com raiz terminada em ㅜ são conjugados no passado, o ㅜ é combinado com a partícula **었** tornando-se **웠** como nos exemplos abaixo:

*Exemplos:*

배우다	– aprender	– 배우었습니다	– 배웠습니다
비우다	– esvaziar	– 비우었습니다	– 비웠습니다

## Exercício de Tradução

가) 어제 어디 갔습니까? 어제 식당에 갔습니다.

나) 일본에서 언제 왔습니까? 작년 일본에서 왔습니다.

다) 미국에 언제 가겠습니까? 내년 미국에 가겠습니다.

라) 언제까지 한국말 공부하겠습니까? 내년까지 한국말 공부하겠습니다.

마) 한국말을 어디에서 배웠습니까? 학교에서 배웠습니다.

바) 편지를 썼습니까? 예, 편지를 썼습니다.

사) 언제까지 일했습니까? 지난 주까지 일했습니다.

아) 책을 읽었습니까? 예, 책을 읽었습니다.

